



Klimaanlage

Artikel-Nr: 108934,108935

Modell-Nr: MZKA780,MZKA1000



www.tuv.com
ID 1111232823
ID 1111234333



ANLEITUNG

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

mit dem Kauf eines unserer Markenprodukte haben Sie eine gute Wahl getroffen. Um möglichst lange Freude mit dem Produkt zu haben und um einen sicheren Umgang damit zu gewährleisten, beachten Sie bitte unbedingt, die umseitig folgende Aufbau- bzw. Bedienungsanleitung. Um den gewünschten hohen Qualitätsstandard zu erfüllen, unterliegen unsere Artikel regelmäßigen Kontrollen und entsprechen selbstverständlich stets den hohen Anforderungen der Europäischen Union. Auch bei den besten Produkten können z.B. durch äußere Umstände Mängel auftreten. Wir stehen zu unserem Qualitätsversprechen und bieten Ihnen den bestmöglichen Service. Sollte ein Problem auftreten, wenden Sie sich an unsere geschulten Mitarbeiter für jede Art Service, Reklamationen und technischen Support.

INHALTSVERZEICHNIS

Hinweise zur Bedienungsanleitung	2
Sicherheit.....	3
Informationen über das Gerät.....	7
Montage und Installation.....	8
Bedienung	11
Reinigung und Pflege.....	15
Lagerung und Transport.....	16
Fehler und Störungen.....	16
Technischer Anhang	18
Wartung	18
Entsorgung.....	21

SYMBOLS



WICHTIG

Lesen Sie vor der ersten Verwendung die Anleitung vollständig und gründlich durch. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Sollten Sie eines Tages das Produkt weitergeben, achten Sie darauf, auch diese Anleitung weiterzugeben.



PRODUKTVERÄNDERUNG

Nehmen Sie niemals Änderungen am Produkt vor! Durch Änderungen erlischt die Gewährleistung und das Produkt kann unsicher bzw. schlimmstenfalls sogar gefährlich werden. Stellen Sie sicher, dass dieses Produkt vor Gebrauch vollständig montiert ist.



ACHTUNG!

Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Aufbauanweisungen, um das Risiko von Verletzungen oder Beschädigungen am Produkt zu vermeiden.



WARNUNG

Dieses Gerät verwendet ein entflammbares Kältemittel (R920). Tritt dieses Kältemittel aus und kommt mit Feuer oder Heizelementen in Kontakt, bildet es gefährliche Abgase und es besteht Brandgefahr.



WARNUNG VOR ELEKTRISCHER SPANNUNG

Arbeiten an elektrischen Bauteilen dürfen nur von einem autorisierten Fachbetrieb durchgeführt werden!



ERSTICKUNGSGEFAHR!

Halten Sie kleine Teile und Verpackungsmaterial von Kindern fern! Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit. Spätere Reklamationen können nicht akzeptiert werden. Prüfen Sie alle Elemente und Teile auf Schäden. Trotz sorgfältiger Kontrollen kann es passieren, dass auch die beste Ware auf dem Transportweg Schaden nimmt. Bauen Sie in solch einem Fall Ihr Produkt nicht auf. Defekte Teile können Gefahren und Gesundheitsschäden nach sich ziehen.



WARNUNG

Jede Person, die an einem Kältemittelsystem arbeitet, muss im Besitz eines gültigen Zertifikats sein, das von einer von der Industrie akkreditierten Prüforganisation ausgestellt wurde, die ihre Kompetenz zum sicheren Umgang mit Kältemitteln gemäß einer von der Industrie anerkannten Prüfspezifikation autorisiert.



WARNUNG

Die Wartungsarbeiten dürfen nur gemäß den Empfehlungen des Geräteherstellers durchgeführt werden. Wartungs- und Reparaturarbeiten, die die Mitwirkung anderer Fachkräfte erfordern,

müssen unter der Aufsicht der für die Verwendung brennbarer Kältemittel zuständigen Person durchgeführt werden.

Sicherheitshinweise auf dem Gerät

Entfernen Sie keine Sicherheitszeichen auf dem Gerät. Halten Sie die Sicherheitszeichen, Aufkleber und Etiketten in einem lesbaren Zustand.

WARNING WARNING ATTENTION

DE Das Gerät muss in einem Raum mit einer Grundfläche größer als 9 m² aufgestellt, betrieben und gelagert werden.

EN Appliance shall be installed, operated and stored in a room with floor area larger than 9 m².

FR L'appareil doit être installé, utilisé et entreposé dans une pièce avec une surface supérieure à 9 m².



Warnung: Das Gerät muss in einem Raum mit entsprechender Grundfläche aufgestellt, betrieben und gelagert werden. Siehe hierzu technische Daten.

!!! ACHTUNG !!!

1. Vor Inbetriebnahme **MIND. 12 STUNDEN** aufrecht und still stehen lassen! Das schützt den Kompressor, verlängert die Lebensdauer erheblich und verhindert so einen Verlust der Kühlleistung.

2. Das Klimagerät muss immer **BESONDERS VORSICHTIG** auf den Boden gestellt werden! Ansonsten können Mikrorisse in der Bodenplatte und der Kondensatwanne entstehen, was dazu führt, dass Kondenswasser auf den Boden tropft.

Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir KEINE GEWÄHRLEISTUNG!

SICHERHEITSHINWEISE

Personalqualifikation für die Bedienung

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und Kenntnissen benutzt werden, sofern sie unter Aufsicht stehen oder Anweisungen zur sicheren Benutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung des Gerätes dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden. Die Wartung ist nur durch qualifiziertes Fachpersonal durchzuführen.

- Personen, die dieses Gerät verwenden müssen, sich der Gefahren bewußt sein, die beim Arbeiten mit Elektrogeräten, insbesondere in feuchter Umgebung, ausgehen.
- Personen, die dieses Gerät verwenden müssen, die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.

Personalqualifikation für Wartung und Instandsetzung

- Jede Person, die an dem Kältemittelkreislauf arbeitet, muss einen Befähigungsnachweis von einer Industrie- akkreditierten Stelle, die ihre Kompetenz im Sicheren Umgang mit Kältemitteln anhand eines in der Industrie bekannten Verfahrens nachweist, vorweisen können.
- Ist für Wartungs- und Reparaturarbeiten die Unterstützung weiterer Personen erforderlich, sollte die im Umgang mit brennbaren Kältemitteln geschulte Person die Arbeiten ständig überwachen.

Geräte Sicherheitshinweise

- Der Kreislauf des Kältemittels ist versiegelt. Nur ein qualifizierter Techniker darf die Wartung ausführen!
- Das Kältemittel darf nicht in die Luft abgelassen werden.
- R-290 (Propan) ist brennbar und schwerer als Luft.
- Es wird zuerst in niedrigen Bereichen gesammelt, kann aber von den Ventilatoren umgewälzt werden.
- Ist Propangas vorhanden oder besteht überhaupt der Verdacht, dass Propangas vorhanden ist, darf kein ungeschultes Personal versuchen, die Ursache zu ermitteln.
- Das in der Anlage verwendete Propangas ist geruchlos.
- Der fehlende Geruch deutet nicht auf einen Mangel an entwichenem Gas hin.
- Wenn ein Leck entdeckt wird, evakuieren Sie sofort alle Personen aus dem Umfeld, lüften Sie den Raum und setzen Sie sich mit der örtlichen Feuerwehr in Verbindung, um sie darüber zu informieren, dass ein Leck von Propangas entstanden ist.
- Lassen Sie niemand in den Raum zurück, bis ein qualifizierter Servicetechniker eingetroffen ist und dieser darauf hinweist, dass die Rückkehr in den Raum gefahrlos möglich ist.
- Innerhalb oder in der Nähe der Geräte dürfen keine offenen Flammen, Zigaretten oder andere mögliche Zündquellen verwendet werden.
- Die verwendeten Bauteile sind für Propangas bestimmt. Sie dürfen nur durch gleichartige Ersatzteile ersetzt werden.

DIE MISSACHTUNG DIESER WARNUNG KANN ZU EINER EXPLOSION, ZUM TOD, ZU VERLETZUNGEN UND ZU SACHSCHÄDEN FÜHREN.

1.1 SICHERHEITSVORKEHRUNGEN BEI DER WARTUNG UND REPARATUR

Dieses Gerät enthält im Inneren keine Bestandteile, die durch Laien repariert oder gewartet werden können. Der gesamte Kältemittelkreislauf ist ein hermetisch abgeschlossenes System und darf nur von Fachbetrieben für Kälte- und Klimatechnik gewartet und instandgesetzt werden.

1.2 RESTGEFAHREN



Gefahr

Natürliches Kältemittel Propan (R290)!

H220 – Extrem entzündbares Gas.

H280 – Enthält Gas unter Druck; kann bei Erwärmung explodieren.

P210- Von Hitze, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen sowie anderen Zündquellen fernhalten. Nicht rauchen.

P377 – Brand von ausströmendem Gas: Nicht löschen, bis Undichtigkeit gefahrlos beseitigt werden kann.

P410+P403 – Vor Sonnenbestrahlung geschützt an einem gut belüfteten Ort aufbewahren.



Warnung vor elektrischer Spannung

Arbeiten an elektrischen Bauteilen dürfen nur von einem autorisierten Fachbetrieb durchgeführt werden!



Warnung vor elektrischer Spannung

Entfernen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Netzsteckdose!

Ziehen Sie das Netzkabel aus der Netzsteckdose, indem Sie es am Netzstecker anfassen.



Warnung

Von diesem Gerät können Gefahren ausgehen, wenn es von nicht ausgewiesenen Personen unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß eingesetzt wird! Beachten Sie die Personalqualifikationen!



Warnung

Das Gerät ist kein Spielzeug und gehört nicht in Kinderhände.



Warnung

Erstickenungsgefahr!

Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Es könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.

2 BETRIEBLICHE VORKEHRUNGEN

WARNUNG - um die Gefahr eines Brandes, eines elektrischen Schlages oder einer Verletzung von Personen oder Eigentum zu verringern:

- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.

- Schließen Sie das Gerät immer an eine Stromquelle mit gleicher Spannung, Frequenz und Leistung an, wie auf dem Typenschild des Produkts angegeben.
- Verwenden Sie immer eine geerdete Steckdose.
- Entfernen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Gerät reinigen oder wenn es nicht benutzt wird.
- Bedienen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser auf das Gerät verschüttet wird.
- Das Gerät darf nicht eingetaucht werden und darf nicht Regen, Feuchtigkeit oder anderen Flüssigkeiten ausgesetzt werden.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen. Das Gerät darf nicht gekippt oder umgedreht werden.
- Entfernen Sie den Netzstecker nicht, während das Gerät in Betrieb ist.
- Entfernen Sie den Netzstecker nicht durch Herausziehen am Netzkabel aus der Steckdose.
- Verwenden Sie weder ein Verlängerungskabel noch einen Zwischenstecker.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Nicht auf das Gerät klettern oder sich daraufsetzen.
- Stecken Sie keine Finger oder andere Gegenstände in den Luftauslass.
- Berühren Sie nicht den Lufteinlass oder die Aluminiumrippen des Geräts.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn es heruntergefallen ist, beschädigt wurde oder Anzeichen einer Fehlfunktion des Geräts aufweist.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit Chemikalien.
- Achten Sie darauf, dass sich das Gerät weit entfernt von Feuer, brennbaren oder explosiven Gegenständen befindet.
- Das Gerät muss in Übereinstimmung mit den nationalen elektrischen Installationsvorschriften installiert werden.
- Verwenden Sie keine anderen als die vom Hersteller empfohlenen Mittel zur Beschleunigung des Abtauprozesses oder zur Reinigung.
- Das Gerät muss in einem Raum gelagert werden, in dem es keine kontinuierlich betriebene Anlage mit hohen Temperaturen >450°C gibt (z.B. offene Flammen, ein in Betrieb befindliches Gasgerät oder eine in Betrieb befindliche elektrische Heizung).
- Das Gerät ist so zu lagern, dass keine mechanischen Beschädigungen auftreten können.
- Es darf auch nach Gebrauch nicht zerstückelt oder verbrannt werden.
- Beachten Sie, dass Kältemittel keinen Geruch haben können.
- Die Rohrleitungen sind vor mechanischen Beschädigungen zu schützen und dürfen nicht in einem Raum ohne Belüftung installiert werden, wenn dieser Raum kleiner ist als in den technischen Daten angegeben ist.
- Erforderliche Lüftungsöffnungen sind frei von Hindernissen zu halten.
- Das Gerät ist in einem gut belüfteten Raum zu lagern, in dem die Raumfläche der für den Betrieb angegebenen Raumfläche entspricht.

Sollten Sie noch offene Fragen haben oder Hilfe benötigen, wenden Sie sich bitte an die zuständigen Fachhändler.



BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Unsere leistungsstarken mobilen Klimaanlage sind hervorragende Kühlsysteme für Einzelräume und sorgen für ein angenehmes Wohngefühl in Ihren Räumlichkeiten. Sie verfügen außerdem über eine Funktion zur Belüftung und Entfeuchtung, um Luft zirkulieren zu lassen und Feuchtigkeit zu entfernen. Es handelt sich um in sich geschlossene Systeme, die keine ständige Einrichtung benötigen. So können Sie jederzeit in den Raum umziehen, in dem sie am dringendsten benötigt werden. Diese Systeme werden häufig in Küchen, Aufenthaltsräumen, Computerräumen, Garagen und in vielen anderen Bereichen eingesetzt, in denen die Installation einer Außeneinheit mit Klimaanlage nur begrenzt möglich ist.

Das umweltfreundliche R290 wird als Kältemittel verwendet. R290 hat keinen schädlichen Einfluss auf die Ozonschicht (ODP), einen vernachlässigbaren Treibhauseffekt (GWP) und ist weltweit verfügbar. Aufgrund seiner effizienten energetischen Eigenschaften eignet sich R290 hervorragend als Kältemittel für diese Anwendung. Die hohe Entflammbarkeit des Kältemittels erfordert besondere Sicherheitsvorkehrungen.

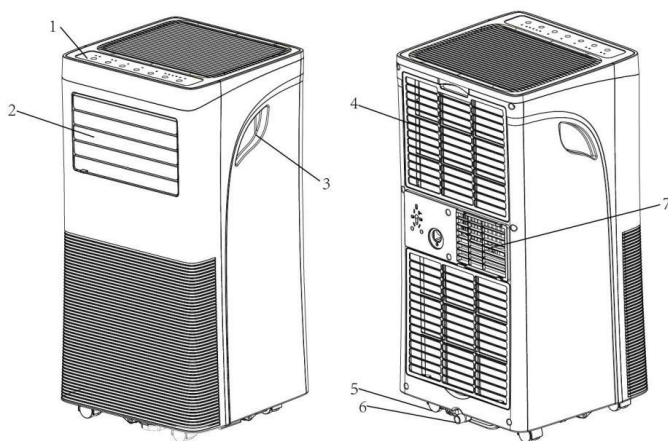
Das Gerät dient ausschließlich zum Kühlen, Belüften, Heizen und Entfeuchten der Raumluft in Innenräumen, unter Einhaltung der technischen Spezifikationen.

Verwenden Sie das Produkt nur für seinen vorgeschriebenen Zweck. Für entstandene Schäden aufgrund einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung übernimmt der Hersteller keine Haftung. Jegliche Modifikation am Produkt kann die Sicherheit negativ beeinflussen, Gefahren verursachen und führt zum Erlöschen der Gewährleistung.

Nur für den Hausgebrauch und nicht für gewerbliche Nutzung geeignet.

3. INBETRIEBNAHME

3.1 ABBILDUNG DES PRODUKTES



1	Bedienfeld	4	Lufteinlass mit Luftfilter	6	Kondensatablass
2	Luftauslass mit einstellbarer Jalousie	5	Lenkrolle	7	Abluft
3	Griff				

Hinweis: Schematische Darstellung des Gerätes.

3.2 EIGENSCHAFTEN

1. Leistungsstark und kompakt mit Kühl-, Heiz-, Entfeuchtungs- und Lüftungsfunktion.
2. Einstellung und Anzeige der Temperatur
3. LED-Digitalanzeige
4. Elektronische Steuerung mit eingebautem Timer, Energiesparmodus
5. Selbsttätige Kondenswasserverdampfung für bessere Effizienz
6. Automatische Abschaltung bei vollem Kondensatbehälter
7. Automatischer Neustart bei Stromausfall
8. Automatische Abtaufunktion bei niedrigen Raumtemperaturen.
9. Fernsteuerung
10. 2-stufiger Ventilator
11. Lenkrollen für leichtere Mobilität
12. Steuerung mittels TUYA App (optional)

3.3 AUSPACKHINWEISE

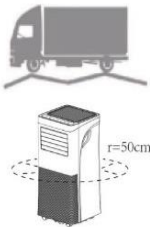
Öffnen Sie den Karton und nehmen Sie das Gerät und das Zubehör heraus.
Prüfen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf Beschädigungen oder eventuelle Kratzer.
Zubehörteile:

1. Abluftschlauch
2. Schlauchverbinder
3. Adapter für den Fenstersatz
4. Fernbedienung
5. Fensterbausatz



3.4 STANDORT WÄHLEN

Sollte die Anlage um mehr als 45° gekippt worden sein, lassen Sie es vor der Inbetriebnahme mindestens 12 Stunden lang aufrecht stehen.



- Das Gerät auf einer festen, waagerechten Oberfläche aufstellen, wobei um die Anlage herum ein Freiraum von mindestens 50 cm für eine gute Luftzirkulation vorhanden ist.
- Stellen Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wänden, Vorhängen oder anderen Gegenständen auf, die den Lufteinlass und -auslass blockieren könnten. Sorgen Sie dafür, dass der Lufteinlass und -auslass frei von Hindernissen bleibt.
- Das Gerät darf niemals dort eingebaut werden, wo es durch Folgendes gefährdet werden könnte:
 - Wärmequellen wie Heizkörper, Wärmespeicher, Öfen oder andere Produkte, die Wärme erzeugen
 - direktes Sonnenlicht
 - mechanischen Schwingungen oder Stößen
 - übermäßiger Staub
 - unzureichende Belüftung, wie z. B. im Schrank oder Bücherregal
 - unebene Oberfläche



WARNUNG!

Die Anlage ist in Räumen zu installieren, die der angegebenen Raumgröße entsprechen, siehe hierzu technische Daten.

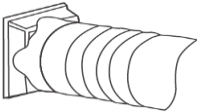
Die Anlage darf nicht an einem Ort installiert werden, wo entflammbares Gas entweichen könnte.

3.5 DEN ABLUFTSCHLAUCH ANSCHLIEßEN

Die Klimaanlage muss nach außen abgeführt werden, damit die Abluft, die aus dem Gerät kommt und Abwärme und Feuchtigkeit enthält, aus dem Raum entweichen kann.

Ersetzen oder verlängern Sie den Abluftschlauch nicht, da dies zu Schäden am Gerät führen kann.

Schritt 1: Den Schlauchverbinder an ein Ende des Abluftschlauchs anschließen.



Schritt 2: Der Adapter für den Fenstersatz an das andere Ende des Abluftschlauchs anschließen.



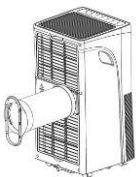
Schritt 3: Passen Sie den einstellbaren Fensterbausatz um die Länge Ihres Fensters an. Schließen Sie den Abluftschlauch an den Fensterbausatz an.



Schritt 4: Fenster schließen, um den Bausatz an seinem Platz zu befestigen. Der Fensterbausatz muss fest an seinem Platz gehalten werden. Falls erforderlich, sichern Sie den Fensterbausatz zusätzlich. Es wird empfohlen, den Zwischenraum zwischen dem Adapter und den Fensterseiten für eine maximale Effizienz abzudichten.



Schritt 5: Den Schlauchverbinder an den Abluftauslass des Geräts anschließen.



Schritt 6: Die Länge des flexiblen Abluftschlauchs anpassen und Biegungen im Schlauch vermeiden.



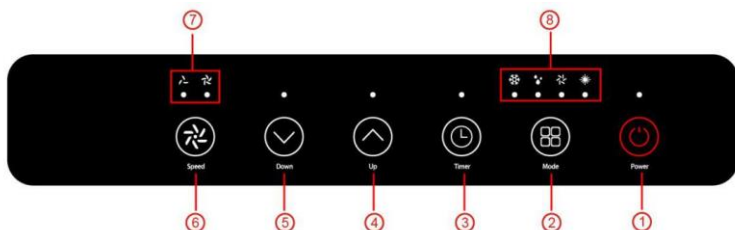
Schritt 7: Richten Sie die Lüftungsgitter am Luftauslass aus, und schalten Sie dann das Gerät ein.

4. BEDienungUNG



ENTFERNEN SIE VOR DEM GERBRAUCH DIE DISPLAYSCHUTZFOLIE.

4.1 BEDIENFELD UND ANZEIGE



1	POWER	Drücken Sie diese Taste, um das Gerät ein- oder auszuschalten.
2	MODUS	Modus-Taste drücken, um den Betriebsmodus zwischen Ventilator, Kühlung, Heizung und Entfeuchter umzuschalten.
3	TIMER	Legt eine Zeit fest, zu der das Gerät automatisch startet oder stoppt.
4	NACH OBEN	Zum Erhöhen der gewünschten Temperatur (16°C~32°C) oder Timer-Einstellung.
5	NACH UNTEN	Zum Senken der Temperatur bis zur Wunschwert oder Einstellung der Timer.
6	GESCHWINDIGKEIT	Taste drücken, um die Geschwindigkeit des Ventilators zwischen HOCH und NIEDRIG umzuschalten.
7	Anzeige für Ventilatorgeschwindigkeit (FAN SPEED)	Zeigt hohe und niedrige Lüfterdrehzahl an
8	Anzeige MODUS	Darstellung des Betriebsmodus: Kühlung, Entfeuchtung, Lüftung oder Heizung.

4.2 EINSTELLUNGEN

4.2.1 AN- UND ABSCHALTEN

- Zum Einschalten des Geräts drücken Sie die Taste POWER.
- In der Standardeinstellung läuft das Gerät im FAN-Modus.
- Wählen Sie mit der MODE-Taste den gewünschten Betriebsmodus aus.
- Zum Ausschalten des Geräts drücken Sie erneut POWER

4.2.2 BETRIEBSART

Das Gerät verfügt über fünf Betriebsmodi: Kühlen, Trocknen, Lüften, Heizen, Energiesparmodus.

A. RAUM KÜHLEN

- Um die Temperatur in Ihrem Raum zu senken, wählen Sie den Kühl-Modus aus.
- Die MODE-Taste mehrmals betätigen, bis die LED der Betriebsart COOL aufleuchtet.
- Zum Einstellen der Temperatur, die auf dem Bildschirm angezeigt wird, drücken Sie die Taste Up/Down. Die Temperatur kann zwischen 16°C und 32°C eingestellt werden.
- Die Taste SPEED wiederholt drücken, bis die Anzeige der gewünschten Geschwindigkeit leuchtet.
- Um die Richtung des Luftstroms horizontal zu steuern, wird die innere Lüftungsjalousie manuell verstellt.

Anmerkung: Die Anlage wird ausgeschaltet, wenn die Raumtemperatur niedriger als die gewählte Temperatur ist.

B. RAUM HEIZEN (Optional nur für die Funktionseinheit MZKA1000)

- Die MODE-Taste wiederholt drücken, bis die Betriebs-LED HEAT aufleuchtet.
- Durch Drücken der Taste Auf/Ab kann die Temperatur höher als die Raumtemperatur eingestellt werden. Die Ventilatorgeschwindigkeit kann ebenfalls eingestellt werden.

Anmerkung: Für einen Dauerbetrieb muss der Abluftschlauch an das Gerät angeschlossen werden.

C. RAUM BELÜFTUNG

- Die MODE-Taste mehrmals drücken, bis die LED des FAN-Betriebs aufleuchtet.
- Im Lüftungsmodus wird die Raumluft im Umlauf gebracht, aber nicht gekühlt.
- Durch wiederholtes Drücken der Taste SPEED kann die gewünschte Ventilatorgeschwindigkeit gewählt werden.

D. RAUM TROCKNEN

- Taste MODE auf dem Bedienfeld oder der Fernbedienung drücken. Die LED zum DRY-Modus leuchtet auf. Die Ventilatorgeschwindigkeit kann nicht eingestellt werden. Der Benutzer sollte den Schlauch an den Ablassausgang auf der Unterseite des Geräts anschließen.

Anmerkung: In diesem Modus wird die Ventilatorgeschwindigkeit auf eine niedrige Geschwindigkeit umgeschaltet und kann nicht eingestellt werden.

E. SLEEP-MODUS: DIESE FUNKTION KANN NUR MIT EINER FERNBEDIENUNG AUSGEFÜHRT WERDEN.

Der Energiespar- und Schlafmodus kann sowohl im Kühl- als auch im Heiz-Betrieb aktiviert werden.

- **Im Kühl-Betrieb:**

Nach 1 Stunde wird die voreingestellte Temperatur um 1 °C erhöht, eine Stunde später erneut um 1 °C erhöht.

- **Im Heizung-Betrieb (Optional nur für die Funktionseinheit MZKA1000)**

Nach 1 Stunde wird die voreingestellte Temperatur um 1 °C gesenkt, eine Stunde später erneut um 1 °C. Anschließend wird die Temperatur 10 Stunden lang konstant gehalten. Und alle Anzeigeleuchten werden langsam gedimmt bis sie dunkel werden. Der Ventilator wird auf eine niedrige Geschwindigkeit schalten, um einen geräuscharmen Betrieb zu gewährleisten. Diese Funktion ist nicht änderbar.

4.2.3 TIMER-EINSTELLUNG (1HOUR-24HOURS)

Der Timer kann auf zwei verschiedene Arten betrieben werden:

Zum Ausschalten (Wenn das Gerät eingeschaltet ist)	➡	Timer -Taste drücken, um die Timer-Funktion einzuschalten	➡	Wiederholt auf Up/Down drücken, um die Verzögerung bis zur Abschaltzeit einzustellen
Zum Einschalten (Wenn das Gerät ausgeschaltet ist)	➡	Timer -Taste drücken, um die Timer-Funktion einzuschalten	➡	Wiederholt auf Up/Down drücken, um die Verzögerung bis zur Einschaltzeit einzustellen
Timer abbrechen	➡	Wiederholt auf Up/Down drücken, bis die LED '00' anzeigt. Anmerkung: Durch Drücken der POWER -Taste wird auch die Timer-Einstellung beendet		

4.2.4 AUTOMATISCHES ABTAUEN

Bei niedrigen Raumtemperaturen kann sich während des Betriebs Eis am Verdampfer bilden. Das Gerät beginnt automatisch mit der Abtauung und die **POWER**-LED blinkt. Die Abtaufunktion wird wie folgt gesteuert:

Je nach Umgebungsbedingungen kann dieser Vorgang bis zu 30 Minuten dauern.

4.2.5 STEUERUNG MITTELS TUYA APP (Optional nur für die Funktionseinheit MZKA1000)

Die Nutzung erfolgt nach gesonderter Lizenzvereinbarung mit dem Entwickler. Dies Erfordert ein Gerät, das die App ausführen kann und Bluetooth 4.0 unterstützt, sowie eine Internetverbindung über 2,4-GHz- oder 5-GHz-WLAN oder über mobile Daten. Um zu erfahren, ob die App kompatibel ist, suchen Sie bitte im iOS App Store oder im Google Play Store nach „TUYA“. Es können die Standardtarife für Daten- und Nachrichtendienste gelten.

Die Wortmarke Bluetooth® und die Logos sind eingetragene Warenzeichen der Bluetooth SIG, Inc. und jede Verwendung dieser Warenzeichen von DEUBA erfolgt unter einer Lizenzvereinbarung.

Vorbereitung:

- Laden Sie die Tuya Smart life App aus dem Playstore
- Halten Sie das WLAN Passwort bereit
- Smartphone/ Tablet und Klimagerät müssen sich in Reichweite des verwendeten WLANs befinden
- Starten Sie die App und registrieren Sie sich.

Koppeln:

- Starten Sie die App
- Wählen Sie „Gerät hinzufügen“
- Wählen Sie „Manuell“- „Großes Haushaltsgerät“- „Air Conditioner“
- Geben Sie das WLAN Passwort ein
- Stecken Sie das Klimagerät in die Netzsteckdose
- Bestätigen Sie, dass die Anzeige schnell blinkt. (wegen den verwendeten Moduls, kann es langsam blinken. Bestätigen Sie trotzdem)
- Tippen Sie auf Weiter
- Gerät wird automatisch erkannt

Entkoppeln:

Falls Sie das Gerät in einem anderen WLAN betreiben möchten.

- Löschen Sie das Geräte aus der Liste in der App
- Drücken Sie Timer >3 Sekunden
- Ziehen Sie den Netzstecker

Falls die Kopplung nicht klappt:

- Stellen Sie sicher, daß das WLAN im 2,5 GHz Bereich arbeitet
- Ziehen Sie den Stecker des Klimageräts
- Warten Sie 30 Sekunden
- Stecken Sie das Klimagerät wieder ein
- Drücken Sie die Timer Taste >3 Sekunden

4.2.6 SCHUTZ VOR ÜBERLASTUNG

Im Falle eines Stromausfalls ist zum Schutz des Kompressors eine 3-minütige Verzögerung bis zum Neustart des Kompressors vorgesehen.

4.3 ENTWÄSSERUNG

SELBSTTÄTIGES VERDAMPFUNGSSYSTEM

Das selbsttätige Verdampfungssystem nutzt das aufgefangene Kondenswasser zum Kühlen der Kondensatorschlangen für eine effizientere Leistung. Es ist nicht nötig, den Entwässerungsbehälter im Kühlbetrieb zu entleeren, mit Ausnahme von Trocknungsbetrieb und bei Bedingungen unter hoher Luftfeuchtigkeit. Das Kondenswasser verdampft am Kondensator und wird durch den Abluftschlauch abgeführt.

Für den Dauerbetrieb oder den unbeaufsichtigten Betrieb im Trocknungs- und Heizbetrieb muss der angeschlossene Ablassschlauch an das Gerät angeschlossen werden. Das Kondenswasser kann automatisch durch das Schwerkraftprinzip in einen Eimer oder Abfluss geleitet werden.

- Das Gerät ausschalten.
- Den Stecker der Auslassöffnung für das Wasser entfernen und aufbewahren.
- Den Ablaufschlauch ordnungsgemäß anschließen und sicherstellen, dass er nicht geknickt und frei von Hindernissen ist.
- Den Schlauchauslass über einen Abfluss oder Eimer legen und sicherstellen, dass das Wasser ungehindert aus dem Gerät abfließen kann.
- Das Schlauchende darf nicht in Wasser eingetaucht werden.



Um das Verschütten von Wasser zu vermeiden:

- Da der Unterdruck der Ablaufwanne für Kondensat groß ist, verlegen Sie den Ablaufschlauch nach unten zum Boden hin. Der Neigungsgrad sollte 20 Grad überschreiten.
- Den Schlauch gerade ausrichten, um einen Siphon zu vermeiden.



5. REINIGUNG- UND PFLEGEHINWEISE

5.1 REINIGUNG UND PFLEGE

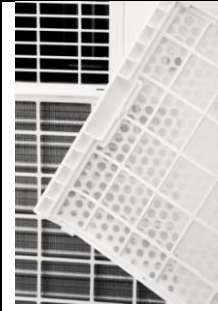
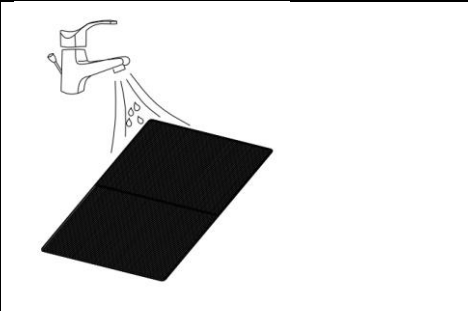
Reinigung des Luftfilters (alle zwei wochen)

Staub lagert sich auf dem Filter ab und schränkt die Luftzirkulation ein. Die eingeschränkte Luftzirkulation reduziert die Effizienz des Systems und kann bei Verstopfung zu Schäden an der Anlage führen.

Der Luftfilter muss regelmäßig gereinigt werden. Der Luftfilter kann zur einfachen Reinigung herausgenommen werden. Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Luftfilter, da sonst der Verdampfer verunreinigt werden kann.

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Ziehen Sie den Netzstecker
- Entfernen Sie das Filtersieb aus dem Gerät.
- Verwenden Sie einen Staubsauger, um Staub aus dem Filter zu saugen.
- Drehen Sie den Filter um und spülen Sie den Luftfilter unter fließendem Wasser aus. Lassen Sie das Wasser in entgegengesetzter Richtung des Luftstroms durch den Filter laufen. Legen Sie

den Filter beiseite und lassen Sie ihn vollständig an der Luft trocknen, bevor Sie ihn wieder einbauen.

	
Abb. 1. Das Gerät ausschalten und die beiden Luftfilter entfernen.	Abb. 2. Den Luftfilter unter fließendem Wasser spülen
Warnung! Die Oberfläche des Verdampfers darf nicht mit bloßen Händen berührt werden, da dies zu Beschädigungen der Lamellen und Verletzungen führen kann.	

6. AUßERBETRIEBNAHME

6.1 LAGERUNG

Langzeitlagerung – Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, ist es sinnvoll, es zu reinigen und vollständig zu trocknen. Lagern Sie das Gerät gemäß den folgenden Schritten:

- Den Stecker aus der Steckdose entfernen. Entfernen Sie den Abluftschlauch und das mit dem Gerät gelagerte Fenstersatzteil.
- Das restliche Wasser aus dem Gerät ablassen.
- Den Filter reinigen und vollständig trocknen lassen.
- Den Filter wieder einsetzen
- Das Gerät muss bei der Lagerung aufrecht stehen.
- Die Maschine in belüftetem, trockenem, nicht korrosiver Umgebung und an einem sicheren Ort in Innenräumen aufbewahren.

ACHTUNG:

Der Verdampfer im Inneren der Anlage muss vor dem Verpacken getrocknet werden, um Beschädigungen der Bauteile und Formen zu vermeiden. Das Gerät vom Netz trennen und an einem trockenen, offenen Ort für mehrere Tage zum Trocknen aufstellen. Eine andere Möglichkeit, die Anlage zu trocknen, besteht darin, die Maschine einzuschalten, sie auf einen windschwachen Lüftungsmodus einzustellen und diesen Zustand beizubehalten, bis das Abflussrohr trocken wird,

um das Innere des Gehäuses in einem trockenen Zustand zu halten und Schimmelbildung zu verhindern.

6.2 TRANSPORT

1. Vor Inbetriebnahme MIND. 12 STUNDEN aufrecht und stillstehen lassen! Das schützt den Kompressor, verlängert die Lebensdauer erheblich und verhindert so einen Verlust der Kühlleistung.

2. Das Klimageärt muss immer BESONDERS VORSICHTIG auf den Boden gestellt werden! Ansonsten können Risse in der Bodenplatte und der Kondensatwanne entstehen, was dazu führt, dass Kondenswasser auf den Boden tropft.

Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir KEINE GEWÄHRLEISTUNG!

6.3 FEHLERBESEITIGUNG

Problem	Überprüfung	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	Überprüfen, ob der Stromanschluss ordnungsgemäß angeschlossen ist	Das Stromkabel richtig in die Wandsteckdose einführen.
	Leuchtet die Wasserstandanzeige?	Die Auffangwanne entleeren.
	Raumtemperatur kontrollieren	Die Betriebstemperatur beträgt 5–35°C.
Das Gerät funktioniert mit begrenzter Leistung	Den Luftfilter auf Verschmutzung prüfen	Luftfilter bei Bedarf reinigen
	Überprüfen, ob der Lüftungskanal verstopft ist	Das Hindernis beseitigen
	Überprüfen Sie, ob die Zimmertür oder das Fenster geöffnet ist	Tür und Fenster geschlossen halten
	Überprüfen, ob die gewünschte Betriebsart gewählt und die Temperatur richtig eingestellt ist.	Den Modus und die Temperatur auf den richtigen Sollwert gemäß dem Handbuch einstellen.
	Der Abluftschlauch wurde gelöst	Sicherstellen, dass der Abluftschlauch sicher befestigt ist.
Wasserleck	Beim Bewegen der Anlage, kann es zu einem Überlauf kommen.	Den Wassertank vor dem Transport entleeren
	Sicherstellen, ob der Ablassschlauch abgeknickt oder gebogen ist.	Schlauch gerade ausrichten.
Exzessive Lärmbelastung	Überprüfen Sie, ob die Anlage ordnungsgemäß aufgestellt ist	Das Gerät auf einen horizontalen und festen Untergrund stellen
	Überprüfen Sie, ob lose, vibrierende Teile vorhanden sind	Die Teile sichern und befestigen

		Die Geräusche klingen wie fließendes Wasser	Geräusche entstehen durch strömendes Kältemittel. Das ist normal.
Fehlercodes	E0	Übertragungsfehler zwischen Haupt-PCB und Display-PCB.	Anschluss überprüfen oder ersetzen (nur durch Fachpersonal)
	E1	Defekte am Sensor für Raumtemperatur	Temperatursensor reinigen oder austauschen (nur durch Fachpersonal)
	E2	Störungen des Spulentemperatursensors	Anschluss prüfen oder austauschen. Den Temperatursensor reinigen oder austauschen (nur durch Fachpersonal)
	Ft	Warnung bei hohem Kondenswasserstand	Die Auffangwanne durch Entfernen des Gummistopfens entleeren.

7. TECHNISCHE DATEN

Modell	MZKA780	MZKA1000
Kühlleistung	2,1kW	2,6kW
Entfeuchtungsleistung	19,2l/24h	24l/24h
Betriebstemperatur	16-32	16-32
Einstellbereich Temperatur	16-32	16-32
Max. Luftvolumenstrom	360m ³ /h	360m ³ /h
Netzanschluss	220-240V/50Hz	220-240V/50Hz
Nennstrom	3,5A	4,5A
Leistungsaufnahme Kühlbetrieb	780	1003
Leistungsaufnahme Heizung	x	834
Schnalldruckpegel max.	≤ 65dB(A)	≤ 65dB(A)
Kältemittel	R290	R290
Max. Kältemittelfüllmenge	140	180
Abmessungen LxBxH	34x35,4x70	34x35,4x70
Gewicht	20,5	24
Batterien Fernbedienung	2xAAA	2xAAA
Min. Raumgröße	>7m ²	>9m ²

8. WARTUNG DURCH FACHPERSONAL

8.1 Überprüfungen der Umgebung

Vor Beginn jeglicher Eingriffe an Systemen, die brennbare Kältemittel enthalten, müssen Sicherheitsprüfungen durchgeführt werden, um sicherzustellen, dass das Brandrisiko so gering wie möglich gehalten wird. Bei Reparaturen an der Kälteanlage sind vor der Durchführung von Arbeiten an der Anlage die folgenden Vorsichtsmaßnahmen zu beachten.

8.2 Arbeitsablauf

Die Arbeit wird in kontrollierter Weise durchgeführt, um das Risiko des Vorhandenseins entflammbarer Gase oder sonstiger Dämpfe während der Durchführung der Arbeit zu minimieren.

8.3 Allgemeiner Arbeitsbereich

Das gesamte Wartungspersonal und andere im örtlichen Bereich tätige Personen müssen über den Ablauf der ausgeführten Aufgaben instruiert werden. Das Arbeiten in engen Räumen ist zu vermeiden. Der Arbeitsbereich muss abgegrenzt werden. Es muss sichergestellt werden, dass die Arbeitsbedingungen innerhalb dieses Bereichs durch Überprüfung brennbarer Materialien abgesichert wurden.

8.4 Prüfung auf das Vorhandensein von Kältemittel

Vor und während der Arbeit muss der Bereich mit einem geeigneten Kältemitteldetektor überprüft werden, um sicherzustellen, dass sich der Techniker über die potentiell entflammbare Beschaffenheit des Bereichs im Klaren ist. Stellen Sie sicher, dass die verwendete Ausrüstung zur Lecksuche für die Verwendung von brennbaren Kältemitteln geeignet ist, d.h. dass sie keine Funkenbildung aufweist, ordnungsgemäß abgedichtet oder betriebssicher ist.

8.5 Verfügbarkeit eines Feuerlöschers

Für den Fall, dass an der Kühlanlage oder damit verbundenen Teilen heiße Arbeiten durchgeführt werden sollen, müssen geeignete Feuerlöscher zur Verfügung stehen. Stellen Sie neben dem Ladebereich einen Trockenpulver- oder CO₂-Feuerlöscher bereit.

8.6 Keine Zündquelle

Niemand, der Arbeiten im Zusammenhang mit einem Kühlsystem ausführt, bei denen Rohrleitungen, die ein entzündbares Kältemittel enthalten oder enthalten haben, freigelegt werden, darf Zündquellen so verwenden, dass sie zu einer Brand- oder Explosionsgefahr führen können. Alle möglichen Zündquellen, einschließlich Zigarettenrauch, müssen in ausreichendem Abstand vom Ort der Installation, Reparatur, Entfernung und Entsorgung gehalten werden, wobei möglicherweise entflammbares Kältemittel in den umgebenden Raum freigesetzt werden kann. Vor der Durchführung der Arbeiten muss der Bereich um das Gerät herum inspiziert werden, um sicherzustellen, dass keine Brand- oder Entzündungsgefahr besteht. Rauchverbotschilder müssen aufgestellt werden.

8.7 Belüfteter Raum

Stellen Sie sicher, dass der betreffende Bereich im Freien liegt bzw. ausreichend belüftet ist, bevor Sie das System betreten oder heiße Arbeiten ausführen. Während der Arbeit muss eine

ausreichende Belüftung gewährleistet werden. Die Belüftung muss das freigesetzte Kältemittel sicher verteilen und vorzugsweise nach außen in die Luft treiben.

8.8 Prüfen des Gerätes

Soweit elektrische Teile ersetzt werden sollen, müssen diese dem Verwendungszweck und der korrekten Spezifikation entsprechen. Die Wartungs- und Instandhaltungsrichtlinien des Herstellers sind stets zu befolgen. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an die technische Abteilung des Herstellers. Folgende Prüfungen sind bei Anlagen mit entflammaren Kältemitteln durchzuführen:

- Die Größe der Füllung entspricht der Raumgröße, in dem die Teile, die das Kältemittel enthalten, installiert werden;
- Die Maschinen und Lüftungsöffnungen funktionieren einwandfrei und sind nicht verstopft;
- Wenn ein indirekter Kältemittelkreislauf verwendet wird, muss überprüft werden, dass im Sekundärkreislauf Kältemittel vorhanden ist;
- Die Markierungen auf den Geräten bleiben sichtbar und lesbar. Unlesbare Markierungen und Zeichen müssen ausgebessert werden;
- die Kältemittelleitungen oder -bauteile sind so eingebaut, dass sie höchstwahrscheinlich keinem Stoff ausgesetzt sind, der Kältemittel enthaltende Bauteile korrodieren könnte, es sei denn, diese Bauteile sind aus korrosionsbeständigen Werkstoffen hergestellt oder ausreichend gegen Korrosion geschützt.

8.9 Elektronische Überprüfung

Die Reparatur und Wartung elektrischer Teile erfordert erste Sicherheitsprüfungen und Verfahren zur Überprüfung der Teile. Besteht ein Mangel, der die Sicherheit gefährden könnte, darf keine Stromversorgung an den Stromkreis angeschlossen werden, solange dieser nicht ausreichend behoben ist. Kann der Fehler nicht sofort behoben werden, und ist es dennoch unumgänglich, den Betrieb fortzusetzen, muss eine vorläufige Lösung gefunden werden. Der Eigentümer der Anlage muss darüber informiert werden, damit alle Beteiligten entsprechend instruiert sind.

Zu den ersten Sicherheitsprüfungen gehören:

- die Entladung der Kondensatoren: Dies muss auf sichere Weise erfolgen, um die Gefahr einer Funkenbildung zu vermeiden;
- die Gewährleistung, dass beim Laden, Wiederherstellen oder Spülen des Systems keine elektrischen Komponenten und Leitungen unter Spannung stehen;
- die Sicherheit, dass eine kontinuierliche Erdverbindung besteht.



WARNUNG!

Die Anlage ist in Räumen zu installieren, die der angegebenen Raumgröße entsprechen, siehe hierzu technische Daten.

Die Anlage darf nicht an einem Ort installiert werden, wo entflammbares Gas entweichen könnte.



HINWEIS!

Der Hersteller kann weitere geeignete Beispiele oder zusätzliche Informationen über den Geruch des Kältemittels bereitstellen.



9. ENTSORGUNG

Am Ende der langen Lebensdauer Ihres Artikels führen Sie bitte die wertvollen Rohstoffe einer fachgerechten Entsorgung zu, so dass ein ordnungsgemäßes Recycling stattfinden kann. Sollten Sie sich nicht sicher sein, wie Sie am besten vorgehen, helfen die örtlichen Entsorgungsbetriebe oder Wertstoffhöfe gerne weiter.



WARNUNG

Die Freisetzung von Kältemittel in die Atmosphäre ist strengstens verboten!



KORREKTE ENTSORGUNG DIESES PRODUKTS

Entsorgen Sie elektronische Geräte nie über den Hausmüll! Bringen Sie defekte oder aussortierte Geräte zu Wertstoffhöfen.

Innerhalb der EU weist dieses Symbol darauf hin, dass dieses Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Wiederverwertung zugeführt werden sollten und um die Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme oder senden Sie das Gerät zur Entsorgung an die Stelle, bei der Sie es gekauft haben. Diese wird dann das Gerät der stofflichen Verwertung zuführen.

Batterien

Als Endnutzer sind Sie zur Rückgabe gebrauchter Batterien gesetzlich verpflichtet. Sie können Batterien nach Gebrauch an uns oder in den dafür vorgesehenen Rücknahmestellen (z.B. in kommunalen Sammelstellen oder im Handel) unentgeltlich Zurückgeben.

Sie können die Batterien auch an uns zurücksenden. Wir erstatten Ihnen das Briefporto für die Rücksendung der Altbatterie.

Die auf den Batterien abgebildeten Symbole haben folgende Bedeutung:

= Batterie darf nicht in den Hausmüll gegeben werden

Pb = Batterie enthält mehr als 0,004 Masseprozent Blei

Cd = batterie enthält mehr als 0,002 Masseprozent Cadmium

Hg = Batterie enthält mehr als 0,0005 Masseprozent Quecksilber.

INSTRUCTIONS

Dear customer,

You have made a good choice by purchasing one of our branded products. In order to enjoy the product for as long as possible and to ensure safe handling, please observe the assembly and operating instructions overleaf. To ensure the desired high quality standard, our articles are subject to regular controls and of course always meet the high requirements of the European Union. Even the best products can have defects, e.g. due to external circumstances. We stand by our quality promise and offer you the best possible service. Should a problem occur, please contact our trained staff for whatever kind of service, complaints and technical support you require.

TABLE OF CONTENTS

Notes on the operating manual	23
Safety	24
Information about the unit	27
Assembly and installation	28
Operation	31
Cleaning and care	34
Storage and transport	35
Errors and faults	36
Technical Data	37
Maintenance	38
Disposal	40

SYMBOLS



IMPORTANT

Thoroughly read the manual in full before using the unit for the first time. Keep this manual for future reference. If you pass on the product one day, be sure to hand over this manual as well.



PRODUCT MODIFICATION

Never make modifications to the product! Modifications will invalidate the warranty and the product may become unsafe or – in the worst-case scenario – even dangerous. Ensure that this product is fully assembled before use.



ATTENTION!

Observe the safety instructions and assembly instructions to avoid the risk of injury or damage to the product.



WARNING

This unit uses a flammable refrigerant (R920). If this refrigerant leaks and comes into contact with fire or heating elements, it forms dangerous fumes and creates a fire hazard.



WARNING – ELECTRICAL VOLTAGE

Work on electrical components may only be carried out by an authorised specialist company!



RISK OF SUFFOCATION!

Keep small parts and packaging material away from children! Check the scope of delivery to ensure the unit is complete. Subsequent complaints cannot be accepted. Check all the elements and parts for damage. Despite careful checks, even the best goods can potentially be damaged in transit. Do not assemble your product in such a situation. Defective parts can cause hazards and harm to health.



WARNING

Any person working on a refrigerant system must hold a valid certificate issued by an industry-accredited testing organisation that authorises their expertise to safely handle refrigerants according to an industry-recognised testing specification.



WARNING

Maintenance work may only be carried out in accordance with the unit manufacturer's recommendations. Maintenance and repair work that requires the involvement of other specialists must be carried out under the supervision of the person responsible for the use of flammable refrigerants.

Safety instructions on the unit

Do not remove any safety signs on the unit. Keep the safety signs, stickers and labels in a legible condition.

The following safety instructions are attached to the unit

WARNING WARNING ATTENTION

DE Das Gerät muss in einem Raum mit einer Grundfläche größer als 9 m² aufgestellt, betrieben und gelagert werden.

EN Appliance shall be installed, operated and stored in a room with floor area larger than 9 m².

FR L'appareil doit être installé, utilisé et entreposé dans une pièce avec une surface supérieure à 9 m².



Warning: The unit must be set up, operated and stored in a room with an appropriate floor space. See the technical data regarding this matter.

!!! ACHTUNG !!!

- 1. Vor Inbetriebnahme MIND. 12 STUNDEN aufrecht und still stehen lassen! Das schützt den Kompressor, verlängert die Lebensdauer erheblich und verhindert so einen Verlust der Kühlleistung.**
- 2. Das Klimagerät muss immer BESONDERS VORSICHTIG auf den Boden gestellt werden! Ansonsten können Mikrorisse in der Bodenplatte und der Kondensatwanne entstehen, was dazu führt, dass Kondenswasser auf den Boden tropft.**

Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir KEINE GEWÄHRLEISTUNG!

SAFETY INSTRUCTIONS

Staff qualification for operation

- This unit may be used by children over the age of 8 and by individuals with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and knowledge, provided that they are supervised or have received instructions on the safe use of the unit and understand the risks involved. Children may not play with the unit. Do not allow children to clean the unit without supervision. Maintenance must only be carried out by specialist staff.
- Individuals who have to use this unit must be aware of the dangers that arise when working with electrical equipment, especially in a damp environment.
- Individuals who must use this unit have read and understood the operating manual.

Staff qualification for maintenance and repair

- Any person working on the refrigerant circuit must have a certificate of competence issued by an industry-accredited body demonstrating their expertise in the safe handling of refrigerants by means of a method known in the industry.
- If maintenance and repair work requires the assistance of other individuals, the person trained in handling flammable refrigerants should constantly monitor the work.

Units – safety instructions

- The refrigerant circuit is sealed. Only a qualified technician may carry out maintenance!
- The refrigerant must not be discharged into the air.
- R-290 (propane) is flammable and heavier than air.
- It accumulates in low areas initially, but can be circulated by the fans.
- No untrained personnel should attempt to determine the cause if propane gas is present, or if there is even a suspicion that propane gas is present.
- The propane gas used in the plant is odourless.
- The lack of smell does not indicate that no gas is escaping.
- If a leak is detected, immediately evacuate everyone from the surrounding area, ventilate the room and contact the local fire brigade to inform them that propane gas has leaked.
- Do not allow anyone to return to the room until a qualified service technician has arrived and advised that it is safe to do so.
- Do not use naked flames, cigarettes or other possible ignition sources inside or near the equipment.
- The components used are intended for propane gas. They may only be replaced by spare parts of the same type.

FAILURE TO HEED THIS WARNING MAY RESULT IN EXPLOSION, DEATH, PERSONAL INJURY AND PROPERTY DAMAGE.

1.1 SAFETY PRECAUTIONS DURING MAINTENANCE AND REPAIR

This unit does not contain any components inside that can be repaired or maintained by lay individuals. The entire refrigerant circuit is a hermetically sealed system and may only be maintained and repaired by companies specialising in refrigeration and air conditioning technology.

1.2 RESIDUAL RISKS



Danger

Natural refrigerant – propane (R290)!

H220 – Extremely flammable gas.

H280 – Contains gas under pressure; may explode if heated.

P210 – Keep away from heat, hot surfaces, sparks, open flames and other ignition sources. No smoking.

P377 – Leaking gas fire – do not extinguish unless leak can be stopped safely.

P410+P403 – Protect from sunlight. Store in a well ventilated place.



Warning – electrical voltage

Work on electrical components may only be carried out by an authorised specialist company!



Warning – electrical voltage

Before carrying out any work on the unit, remove the mains plug from the mains socket!

Unplug the power cord from the mains socket by grasping the mains plug.



Warning

Dangers can arise from this unit if it is used improperly or for a purpose other than that intended by untrained individuals! Observe the staff qualifications!



Warning

The unit is not a toy and should not be handled by children.



Warning

Danger of suffocation!

Do not leave the packaging material lying around carelessly. It could become a dangerous toy for children.

2 OPERATIONAL PRECAUTIONS

WARNING – to reduce the risk of fire, electric shock, personal injury or property damage:

- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its Customer Service Team or similarly qualified individuals to avoid any danger.
- Always connect the unit to a power source with the same voltage, frequency and power rating as indicated on the product label.
- Always use an earthed socket.
- Unplug the power cord when cleaning the unit or when it is not in use.
- Do not operate the unit with wet hands. Take care not to spill water on the unit.
- The unit must not be immersed in water or exposed to rain, moisture or other liquids.
- Do not leave the unit running unattended. The unit must not be tilted or turned upside-down.
- Do not remove the mains plug while the unit is in operation.
- Do not remove the mains plug from the socket by pulling the power cord.
- Do not use an extension cable or an adapter plug.
- Do not place any objects on the unit.
- Do not climb or sit on the unit.
- Do not insert fingers or other objects into the air outlet.
- Do not touch the unit's air inlet or the aluminium ribs.
- Do not operate the unit if it has been dropped, damaged or is showing signs of malfunction.
- Do not clean the unit with chemicals.
- Ensure that the unit is far away from fire and flammable or explosive objects.

- The unit must be installed in accordance with national electrical installation regulations.
- Do not use any agents other than those recommended by the manufacturer to speed up the defrosting process or for cleaning.
- The unit must be stored in a room where there is no continuously operating system with high temperatures > 450°C (e.g. naked flames, a gas unit in operation or an electric heater in operation).
- The unit must be stored so that no mechanical damage can occur.
- It must not be cut up or burned even after use.
- Note that refrigerants may not have an odour.
- The pipes must be protected from mechanical damage and must not be installed in a room without ventilation if it is smaller than stated in the technical data.
- Necessary ventilation openings must be kept free of obstacles.
- The unit must be stored in a well-ventilated room where the area corresponds to the room area specified for operation.

Please contact your local specialist dealer if you still have **unanswered** questions or need help.



INTENDED USE

Our powerful mobile air conditioners are excellent cooling systems for individual rooms and ensure a pleasant living atmosphere on your premises. They also have a ventilation and dehumidification function to circulate air and remove moisture. They are self-contained systems that do not require permanent equipment. So you can always move them to the room where you need them most. These systems are often used in kitchens, lounges, computer rooms, garages and many other areas where installing an outdoor unit with air conditioning is only possible to a limited extent.

The eco-friendly R290 is used as refrigerant. R290 has no harmful effects on the ozone layer (ODP), a negligible greenhouse effect (GWP) and is available worldwide. Due to its efficient energy properties, R290 is an excellent refrigerant for this application. The refrigerant's high flammability means that special safety precautions must be taken.

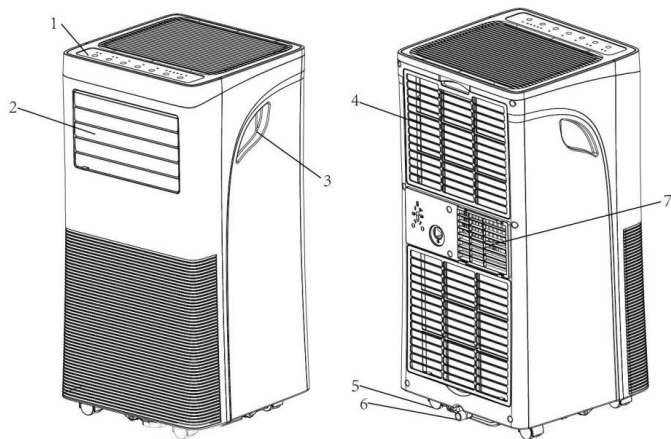
The unit is designed exclusively for cooling, ventilating, heating and dehumidifying indoor air, in compliance with the technical specifications.

Use the product only for the purpose it is intended for. The manufacturer accepts no liability for damage caused by unintended use. Any modification to the product may negatively impact safety, cause hazards and invalidate the warranty.

Only suitable for domestic use; not for commercial use.

3. COMMISSIONING

3.1 IMAGE OF THE PRODUCT



1	Control panel	4	Air inlet with air filter	6	Condensate drain
2	Air outlet with adjustable louvre	5	Swivel castor	7	Exhaust air
3	Handle				

Note: Schematic diagram of the unit.

3.2 PROPERTIES

- 1. Powerful and compact with cooling, heating, dehumidification and ventilation functions.
- 2. Temperature setting and display
- 3. LED digital display
- 4. Electronic control with built-in timer, energy saving mode
- 5. Automatic condensate evaporation for better efficiency
- 6. Automatic switch-off when the condensate container is full
- 7. Automatic restart in the event of power failure
- 8. Automatic defrost function at low room temperatures.
- 9. Remote control

10. Two-stage fan
11. Swivel castors for easier mobility
12. Controlling the unit using the TUYA app (optional)

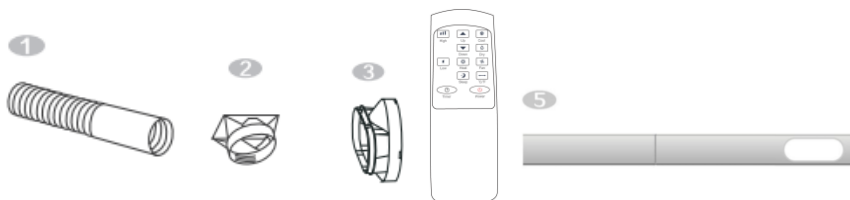
3.3 UNPACKING INSTRUCTIONS

Open the box and remove the unit and accessories.

After unpacking the unit, please check it for damage or scratches

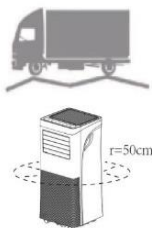
Accessories:

1. Exhaust air hose
2. Hose connector
3. Adapter for the window kit
4. Remote control
5. Window kit



3.4 SELECTING A LOCATION

If the system has been tilted more than 45°, leave it upright for at least 12 hours before commissioning.



- Place the unit on a solid, horizontal surface, leaving at least 50 cm of free space around the unit for good air circulation.
- Do not place the unit in the immediate vicinity of walls, curtains or other objects that could block the air inlet and outlet. Ensure that the air inlet and outlet remain free of obstacles.
- The unit must never be installed where it could be endangered by the following:
 - Heat sources such as radiators, heat storage units, stoves or other products that generate heat
 - Direct sunlight
 - Mechanical vibrations or shocks
 - Excessive dust
 - Insufficient ventilation, e.g. in a cupboard or bookcase
 - Uneven surface

WARNING!

The system must be installed in rooms that meet the specified room size; see the technical data regarding this matter.

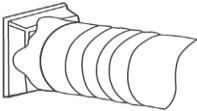
The system may not be installed in a place where flammable gas could escape.

3.5 CONNECTING THE EXHAUST AIR HOSE

The air conditioner must be vented to the outside so that the exhaust air coming from the unit and containing waste heat and moisture can escape from the room.

Do not replace or lengthen the exhaust hose, as this may damage the unit.

Step 1: Connect the hose connector to one end of the exhaust hose.



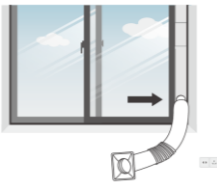
Step 2: Connect the adapter for the window kit to the other end of the exhaust air hose.



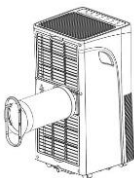
Step 3: Adjust the adjustable window kit by the length of your window. Connect the exhaust air hose to the window kit.



Step 4: Close the window to secure the kit in place. The window kit must be held firmly in place. If necessary, secure the window kit with additional means. It is advisable to seal the space between the adapter and the window sides for maximum efficiency.



Step 5: Connect the hose connector to the unit's exhaust air outlet.



Step 6: Adjust the length of the flexible exhaust hose and avoid bends in the hose.



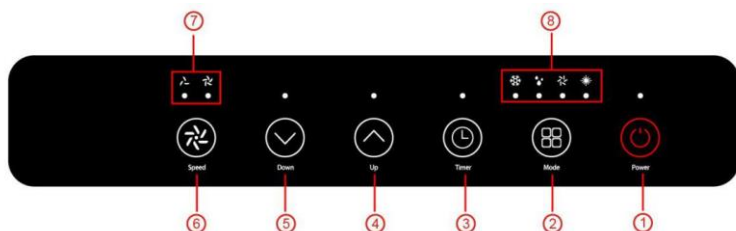
Step 7: Align the ventilation grilles with the air outlet, then switch on the unit.

4. OPERATION



REMOVE THE PROTECTIVE FILM BEFORE USE.

4.1 CONTROL PANEL AND DISPLAY



1	POWER	Press this button to switch the unit on or off.
2	MODE	Press the Mode button to switch the operating mode between fan, cooling, heating and dehumidifier.
3	TIMER	Defines a time that the unit automatically starts or stops at.
4	UP	To increase the desired temperature (16°C~32°C) or set the timers.
5	DOWN	To lower the temperature to the desired value or set the timers.
6	SPEED	Press the button to switch the fan speed between HIGH and LOW.
7	Display for fan speed (FAN SPEED)	Indicates high and low fan speed
8	MODE display	Displays the operating mode: cooling, dehumidification, ventilation or heating.

4.2 SETTINGS

4.2.1 SWITCHING ON AND OFF

- Press the POWER button to switch on the unit.
- The unit runs in FAN mode by default.
- Select the desired operating mode with the MODE button.
- Press POWER again to switch off the unit

4.2.2 OPERATING MODE

The unit has five operating modes: cooling, drying, ventilation, heating, energy-saving mode.

A. COOLING THE ROOM

- Select the cooling mode to lower the temperature in your room.
- Press the MODE button several times until the COOL operating mode's LED lights up.
- Press the Up/Down button to set the temperature displayed on the screen. The temperature can be set between 16°C and 32°C.
- Press the SPEED button repeatedly until the desired speed's display lights up.
- The inner ventilation louvre is adjusted manually to control the direction of the air flow horizontally.

Note: The system is switched off when the room temperature is lower than the selected temperature.

B. HEATING THE ROOM (OPTIONAL ONLY FOR THE MZKA1000 FUNCTION UNIT)

- Press the MODE button repeatedly until the HEAT mode LED lights up.
- By pressing the Up/Down button, the temperature can be set higher than the room temperature. The fan speed can also be adjusted.

Note: The exhaust air hose must be connected to the unit for continuous operation.

C. ROOM VENTILATION

- Press the MODE button several times until the FAN mode LED lights up.
- In ventilation mode, the room air is circulated but not cooled.
- The desired fan speed can be selected by repeatedly pressing the SPEED button.

D. DRYING THE ROOM

- Press the MODE button on the control panel or remote control. The LED for DRY mode lights up. The fan speed cannot be adjusted. The user should connect the hose to the drain outlet on the underside of the unit.

Note: In this mode, the fan speed is switched to a low speed and cannot be adjusted.

E. SLEEP MODE: THIS FUNCTION CAN ONLY BE PERFORMED WITH A REMOTE CONTROL.

The energy-saving and sleep mode can be activated in both cooling and heating mode.

- In cooling mode:

After 1 hour, the preset temperature is increased by 1°C, and by a further 1°C an hour later.

- In heating mode (Optional only for the MZKA1000 function unit):

After 1 hour, the preset temperature is decreased by 1°C, and by a further 1°C an hour later. The temperature is then kept constant for 10 hours. And all the indicator lights are slowly dimmed until they turn dark. The fan will switch to a low speed to ensure quiet operation. This function cannot be changed.

4.2.3 TIMER SETTING (1 HOUR – 24 HOURS)

The timer can be operated in two different ways:

To switch off (When the power is switched on)	➡	Press the Timer button to switch on the timer function	➡	Press Up/Down repeatedly to set the delay until the switch-off time
To switch on (When the power is switched off)	➡	Press the Timer button to switch on the timer function	➡	Press Up/Down repeatedly to set the delay until the switch-on time
Cancel the timer	➡	Repeatedly press Up/Down until the LED shows '00'. Note: Pressing the POWER button will also end the timer setting		

4.2.4 AUTOMATIC DEFROSTING

Ice can form on the evaporator during operation at low room temperatures. The unit starts defrosting automatically and the **POWER** LED flashes. The defrost function is controlled as follows: This process can take up to 30 minutes depending on environmental conditions.

4.2.5 CONTROLLING THE UNIT USING THE TUYA APP (OPTIONAL ONLY FOR THE MZKA1000 FUNCTION UNIT)

Use is subject to a separate license agreement with the developer. This requires a device that can run the app and supports Bluetooth 4.0, as well as an internet connection over 2.4 GHz or 5 GHz WLAN or mobile data. To find out if the app is compatible, search for 'TUYA' in the iOS App Store or Google Play Store. Standard rates for data and messaging services may apply.

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks of Bluetooth SIG, Inc., and any use of such marks by DEUBA is under license.

Preparation:

- download the Tuya Smart Life app from the Playstore
- Keep the WiFi password ready
- The smartphone/tablet and the air conditioner must be within range of the WiFi in use
- Open the app and register.

Link:

- Open the app
- Select "add device"
- Select "manual" - "large household device" - "air conditioner"

- Enter the WiFi password
- Plug the air conditioner into the mains socket
- Confirm that the display is flashing quickly. (the module used may mean that it flashes slowly. confirm anyway)
- Tap continue
- The device is automatically recognised

Unlink:

If you wish to operate the device via another WiFi.

- Remove the device from the list in the app
- Press the timer >3 seconds
- Pull the mains plug

If linking fails:

- Ensure that the WiFi is not working in the 2.5 GHz area
- Unplug the air conditioner
- Wait 30 seconds
- Plug in the air conditioner again
- Press the timer button >3 seconds

4.2.6 OVERLOAD PROTECTION

In the event of a power failure, a three-minute delay before the compressor restarts is provided to protect the compressor.

4.3 DRAINAGE

AUTOMATIC EVAPORATION SYSTEM

The automatic evaporation system uses the collected condensate to cool the condenser coils for more efficient performance. It is not necessary to empty the drainage container in cooling mode, except in drying mode and under highly humid conditions. The condensate evaporates at the condenser and is discharged through the exhaust hose.

For continuous operation or unattended operation in drying and heating mode, the connected drain hose must be connected to the unit. The condensate can be automatically directed into a bucket or drain by the gravity principle.

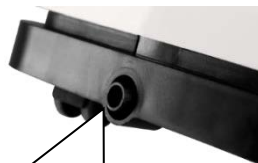
- Switch off the unit.
- Remove and store the outlet opening's plug.
- Connect the drain hose properly and ensure that it is not kinked and is free of obstacles.
- Place the hose outlet over a drain or bucket and ensure that the water



Remove the rubber sealing cap

can flow out of the unit without obstruction.

- The end of the hose must not be immersed in water.



Hose for continuous drainage

To avoid spilling water:

- Since the negative pressure of the drain pan for condensate is high, lay the drain hose downwards towards the floor. The angle of inclination should exceed 20 degrees.
- Straighten the hose to avoid creating a siphon.



5. CLEANING AND CARE INSTRUCTIONS

5.1 CLEANING AND CARE

Cleaning the air filter (every two weeks)

Dust deposits on the filter and restricts air circulation. The restricted air circulation reduces the system's efficiency and may cause damage to the system in the event of blockage.

The air filter must be cleaned regularly. The air filter can be removed for easy cleaning. Do not use the unit without an air filter, as the evaporator may be contaminated.

- Switch off the unit.
- Pull the mains plug
- Remove the filter screen from the unit.
- Use a vacuum cleaner to suck dust from the filter.
- Turn the filter over and rinse the air filter under running water. Allow the water to flow through the filter in the opposite direction to the airflow. Set the filter to one side and allow it to air-dry completely before reinstalling it.



Fig. 1. Switch off the unit and remove the two air filters.

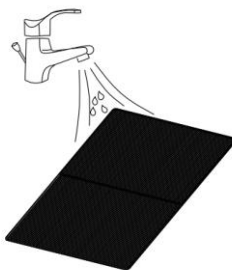


Fig. 2. Rinse the air filter under running water

Warning!

The surface of the evaporator must not be touched with bare hands, as this can result in damage to the slats and injury.

6. DECOMMISSIONING

6.1 STORAGE

Long-term storage – If the unit will not be used for an extended period of time, it is advisable that it be cleaned and dried completely. Store the unit according to the following steps:

- Remove the plug from the socket. Remove the exhaust hose and the window spare part stored with the unit.
- Drain the remaining water from the unit.
- Clean the filter and let it dry completely.
- Replace the filter
- The unit must stand upright during storage.
- Store the machine in a ventilated, dry, non-corrosive environment and in a safe place indoors.

ATTENTION:

The evaporator inside the system must be dried before packing to avoid damage to components and moulds. Disconnect the unit from the mains and place it in a dry, open location for several days to dry. Another way of drying the system is to switch the machine on, set it to a low-wind ventilation mode and maintain this condition until the drainpipe becomes dry to keep the inside of the enclosure dry and prevent mould growth.

6.2 TRANSPORT

1. Before commissioning, set upright and leave to stand still for MIN. 12 HOURS! This protects the compressor, extends its service life considerably and thus prevents a loss of cooling capacity.
2. The air conditioning unit must always be placed on the floor with PARTICULAR CARE! Otherwise, cracks may appear in the base plate and the condensate tray, causing condensate to drip onto the floor.

We DO NOT provide warranty services for damage caused by improper use!

6.3 TROUBLESHOOTING

Problem	Check	Solution
The unit is not working	Check whether the power connection is properly established	Insert the power cable correctly into the wall socket.
	Is the water level indicator lit up?	Empty the drip tray.
	Check the room temperature	The operating temperature is 5 – 35°C.
The unit is working with limited power	Check to see if the air filter is dirty	Clean the air filter if necessary
	Check whether the ventilation duct is blocked	Remove the obstacle

		Check whether the room door or window is open	Keep doors and windows closed
		Check that the desired operating mode is selected and that the temperature is set correctly.	Set the mode and temperature to the correct setpoint according to the manual.
		The exhaust hose has been disconnected	Ensure that the exhaust hose is securely attached.
Water leakage		An overflow may occur when moving the system.	Empty the water tank before transport
		Check to see if the drain hose is kinked or bent.	Straighten the hose.
Excessive noise exposure		Check whether the system is installed correctly	Place the unit on a horizontal and solid surface
		Check whether there are any loose, vibrating parts	Secure and attach the parts
		The noises sound like running water	Noise is caused by flowing refrigerant. It's normal.
Error codes	E0	Transmission error between main PCB and display PCB.	Check or replace the connection (to be done by specialist staff only)
	E1	Defects in the sensor for room temperature	Clean or replace the temperature sensor (to be done by specialist staff only)
	E2	Coil temperature sensor faults	Check or replace the connection. Clean or replace the temperature sensor (to be done by specialist staff only)
	Ft	High condensate level warning	Empty the drip tray by removing the rubber plug.

7. TECHNICAL DATA

Model	MZKA780	MZKA1000
Cooling capacity	2.1 kW	2.6 kW
Dehumidification performance	19.2 l / 24 h	24 l / 24 h
Operating temperature	16–32	16–32
Temperature adjustment range	16–32	16–32
Max. air volume flow	360 m³/h	360 m³/h
Mains connection	220–240 V/50 Hz	220–240 V/50 Hz
Rated current	3.5 A	4.5 A

Cooling mode power consumption	780	1,003
Heating power consumption	x	834
Sound pressure level (max.)	≤ 65 dB(A)	≤ 65 dB(A)
Refrigerant	R290	R290
Max. refrigerant filling quantity	140	180
Dimensions (L x W x H)	34 x 35.4 x 70	34 x 35.4 x 70
Weight	20.5	24
Remote control batteries	2 x AAA	2 x AAA
Min. room size	>7m ²	>9m ²

8. MAINTENANCE BY SPECIALIST STAFF

8.1 Checking the surrounding area

Before starting any work on systems containing flammable refrigerants, safety tests must be carried out to ensure that the risk of fire is kept to a minimum. When carrying out repairs to the refrigeration system, the following precautions must be observed before carrying out work on the system.

8.2 Work sequence

The work shall be carried out in a controlled manner to minimise the risk of the presence of flammable gases or other vapours while the work is being performed.

8.3 General work area

All maintenance personnel and other individuals working in the local area must be instructed in the sequence of the tasks performed. Avoid working in confined spaces. The working area must be cordoned off. It must be ensured that the working conditions within this area have been safeguarded by checking flammable materials.

8.4 Testing for the presence of refrigerant

Before and during work, the area must be checked with a suitable refrigerant detector to ensure that the technician is aware of the area's potentially flammable nature. Ensure that the leak detection equipment used is suitable for the use of flammable refrigerants, i.e. that it does not spark, is properly sealed and is safe to operate.

8.5 Availability of a fire extinguisher

Suitable fire extinguishers must be available if hot work is to be carried out on the cooling system or associated parts. Provide a dry powder or CO₂ fire extinguisher next to the loading area.

8.6 No ignition source

Nobody carrying out work in connection with a cooling system that pipes containing or having contained a flammable refrigerant are exposed in shall use ignition sources in such a way that they may cause a fire or explosion hazard. All possible ignition sources, including cigarette smoke, must be kept a sufficient distance away from the place of installation, repair, removal and disposal, with the possibility of releasing potentially flammable refrigerant into the surrounding space. Before carrying out the work, the area around the unit must be inspected to ensure that there is no risk of fire or ignition. 'No smoking' signs must be put up.

8.7 Ventilated room

Ensure that the area in question is outdoors or is sufficiently ventilated before entering the system or carrying out hot work. Sufficient ventilation must be ensured during work. Ventilation must distribute the released refrigerant safely and preferably guide it out into the outdoors.

8.8 Testing the unit

If electrical parts are to be replaced, they must comply with the intended use and the correct specification. The manufacturer's maintenance and servicing guidelines must be followed at all times. If in doubt, contact the manufacturer's technical department.

The following tests must be carried out for systems with flammable refrigerants:

- The filling amount corresponds to the room size that the parts containing the refrigerant are installed in;
- The machines and ventilation openings are working properly and are not blocked;
- If an indirect refrigerant circuit is used, check that refrigerant is present in the secondary circuit;
- The markings on the units remain visible and legible. Illegible markings and signs must be replaced;
- The refrigerant pipes or components are installed so that they are highly unlikely to be exposed to any substance that could corrode components containing refrigerant, unless they are made of corrosion-resistant materials or are adequately protected against corrosion.

8.9 Electronic verification

The repair and maintenance of electrical parts requires initial safety tests and procedures for checking the parts. If there is a defect that could jeopardise safety, no power supply may be connected to the circuit until the defect has been sufficiently remedied. A temporary solution must be found if the error cannot be rectified immediately and it is still necessary to continue operation. The system's owner must be informed of this so that all parties involved are instructed accordingly. The initial safety checks include:

- Discharging the condensers: This must be done safely to avoid the risk of sparking;
- Ensuring that no electrical components or lines are live when charging, restoring or flushing the system;
- Ensuring that a continuous earth connection exists.



WARNING!

The system must be installed in rooms that meet the specified room size; see the technical data regarding this matter.

The The system may not be installed in a place where flammable gas could escape.



NOTE!

The manufacturer may provide other suitable examples or additional information about what the refrigerant smells like.



9. DISPOSAL

At the end of your item's long service life, please dispose of the valuable raw materials properly so that proper recycling can take place. If you are not sure how best to proceed, the local waste disposal companies or recycling centres will be happy to help.



WARNING

Releasing refrigerant into the atmosphere is strictly prohibited!



CORRECT DISPOSAL OF THIS PRODUCT

Never dispose of electronic devices in the household waste! Take defective or discarded devices to recycling centers.

Within the EU, this symbol indicates that this product must not be disposed of with household waste. Discarded devices contain valuable recyclable materials that should be recycled and not be disposed of in an uncontrolled manner that could harm the environment or human health. Therefore, please dispose of old devices via appropriate collection systems or send the device to the place where you purchased it for disposal. The latter will then send the device for recycling.

BATTERIES

As end user you are legally obliged to return used batteries. You can return batteries after use to us or to the designated collection points (e.g. municipal collection points or retail outlets) free of charge

You can also return the batteries to us. We will refund the return costs for the old battery.

The symbols shown on the batteries have the following meaning:

= Battery must not be disposed of in the household waste

Pb = Battery contains more than 0.004 mass percent lead

Cd = battery contains more than 0,002 % cadmium by mass

Hg = battery contains more than 0.0005 mass percent of mercury.

NOTICE

Chère cliente, cher client,

En achetant un produit de notre marque, vous avez fait le bon choix. Afin de profiter le plus longtemps possible de votre produit et d'assurer une manipulation sans danger, veuillez vous reporter à la présente notice de montage et d'utilisation. Pour atteindre le niveau de qualité souhaité, nos articles sont soumis à des contrôles réguliers et répondent bien sûr toujours aux exigences élevées de l'Union européenne. Cependant, même avec les meilleurs produits, des défauts peuvent survenir, par exemple en raison de circonstances externes. Nous faisons notre maximum afin d'assurer la meilleure qualité et le meilleur service possibles. Toutefois, en cas de problème ou de réclamation, n'hésitez pas à contacter notre service client.

TABLE DES MATIERES

Remarques concernant le manuel d'utilisation	41
Sécurité	43
Informations concernant l'appareil	46
Montage et installation.....	48
Utilisation	51
Nettoyage et entretien.....	55
Stockage et transport.....	56
Erreurs et défaillances	57
Annexe technique.....	58
Maintenance	59
Élimination	61

SYMBOLES



IMPORTANT

Avant la première utilisation, veuillez lire la notice attentivement et intégralement. Veuillez conserver ce manuel afin de pouvoir y reporter ultérieurement. Si vous deviez un jour transmettre le produit, veuillez à fournir également ce manuel.



MODIFICATION DU PRODUIT

Ne jamais apporter de modifications au produit ! En cas de modifications, la garantie expire et le produit peut devenir non sûr, voire dangereux, dans le pire des cas. S'assurer que ce produit est intégralement monté avant utilisation.



ATTENTION !

Respectez les consignes de sécurité et instructions de montage pour éviter tout risque de blessures ou tout dommage au produit.



AVERTISSEMENT

Cet appareil utilise un réfrigérant inflammable (R920).

Si ce réfrigérant vient à s'écouler et entre en contact avec du feu ou des éléments chauffants, il existe un risque de dégagement de fumées nocives et d'incendie.



AVERTISSEMENT EN CAS DE TENSION ÉLECTRIQUE

Les travaux effectués sur des composants électriques doivent être réalisés exclusivement par une entreprise autorisée !



RISQUE DE SUFFOCATION !

Garder les petites pièces et l'emballage hors de portée des enfants ! Contrôler l'intégralité du contenu de la livraison. Les réclamations ultérieures ne peuvent être acceptées. Vérifier l'absence de dommages sur les pièces et éléments. Malgré des contrôles approfondis, il peut arriver que même les meilleures marchandises soient endommagées pendant le transport. Dans ce cas, ne pas monter le produit. Les pièces défectueuses peuvent entraîner des dangers et des risques sur la santé.



AVERTISSEMENT

Toute personne travaillant sur un système de réfrigération doit être en possession d'un certificat valide, délivré par un organisme de contrôle accrédité par le secteur qui valide ses compétences à manipuler en toute sécurité les réfrigérants, conformément à une spécification de contrôle reconnue par le secteur.



AVERTISSEMENT

Les opérations de maintenance doivent être réalisées exclusivement conformément aux recommandations du fabricant de l'appareil. Les opérations de maintenance et de sécurité nécessitant la participation d'autres professionnels doivent être réalisées sous la surveillance de la personne compétente pour l'utilisation de réfrigérants inflammables.

Consignes de sécurité sur l'appareil

Les consignes de sécurité suivantes sont appliquées sur l'appareil

WARNING WARNUNG ATTENTION

DE Das Gerät muss in einem Raum mit einer Grundfläche größer als 9 m² aufgestellt, betrieben und gelagert werden.

EN Appliance shall be installed, operated and stored in a room with floor area larger than 9 m².

FR L'appareil doit être installé, utilisé et entreposé dans une pièce avec une surface supérieure à 9 m².



Avertissement : L'appareil doit être installé, utilisé et stocké dans une pièce d'une superficie en conséquence. À cet égard, voir Caractéristiques techniques.

!!! ACHTUNG !!!

- 1.** Vor Inbetriebnahme MIND. 12 STUNDEN aufrecht und still stehen lassen! Das schützt den Kompressor, verlängert die Lebensdauer erheblich und verhindert so einen Verlust der Kühlleistung.
- 2.** Das Klimagerät muss immer **BESONDERS VORSICHTIG** auf den Boden gestellt werden! Ansonsten können Mikrorisse in der Bodenplatte und der Kondensatwanne entstehen, was dazu führt, dass Kondenswasser auf den Boden tropft.

Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir **KEINE GEWÄHRLEISTUNG!**

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Qualification du personnel pour l'utilisation

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes dotées de facultés corporelles, sensorielles ou mentales réduites ou disposant d'une expérience et de connaissances limitées, dans la mesure où ceux-ci sont sous surveillance ou reçoivent des instructions pour l'utilisation sûre de l'appareil, et où ils comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage de l'appareil ne doit pas être

effectué par des enfants sans surveillance. La maintenance doit être réalisée exclusivement par du personnel spécialisé.

- Les personnes utilisant cet appareil doivent être conscientes des risques éventuels lorsqu'elles travaillent avec des appareils électriques, notamment dans un environnement humide.
- Les personnes utilisant cet appareil doivent avoir lu et compris le manuel d'utilisation.

Qualification du personnel pour la maintenance et l'entretien

- Toute personne travaillant sur le circuit de refroidissement doit pouvoir présenter une attestation de compétence délivrée par un organisme accrédité par le secteur, validant ses compétences à manipuler en toute sécurité les réfrigérants au moyen d'une procédure connue du secteur.
- Si, pour les travaux de maintenance et de réparation, d'autres personnes doivent être prises en charge, une personne formée à l'utilisation de réfrigérants inflammables doit surveiller les travaux en permanence.

Consignes de sécurité concernant les appareils

- Le circuit réfrigérant est scellé. La maintenance doit être exécutée exclusivement par un technicien qualifié !
- Le réfrigérant ne doit pas être libéré dans l'air.
- Le R-290 (propane) est inflammable et plus lourd que l'air.
- Il est d'abord collecté dans les zones inférieures, mais peut être mis en circulation par les ventilateurs.
- S'il y a présence de gaz propane, ou si l'on soupçonne même la présence de gaz propane, aucun personnel non formé ne doit tenter d'en déterminer la cause.
- Le gaz propane utilisé dans l'installation est inodore.
- L'absence d'odeur n'indique pas l'absence de fuite de gaz.
- Si une fuite est détectée, évacuer immédiatement toutes les personnes de l'environnement, aérer la pièce et contacter les pompiers locaux pour les informer d'une fuite de gaz propane.
- Ne laisser personne revenir dans la pièce jusqu'à ce qu'un technicien de maintenance qualifié ne soit intervenu et qu'il ait indiqué qu'il était possible de revenir dans la pièce sans risque.
- Ne pas utiliser de flammes nues, de cigarettes ou d'autres sources inflammables possibles à l'intérieur ou à proximité des appareils.
- Les pièces utilisées sont adaptées au gaz propane. Elles doivent être remplacées exclusivement par des pièces de remplacement similaires.

LE NON-RESPECT DE CET AVERTISSEMENT PEUT ENTRAÎNER UNE EXPLOSION, LA MORT, DES BLESSURES ET DES DOMMAGES MATÉRIELS.

1.1 PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ LORS DE LA MAINTENANCE ET LA RÉPARATION

Cet appareil ne contient aucune pièce à l'intérieur qui peut être réparée ou entretenue par des novices. L'ensemble du circuit de refroidissement est un système fermé hermétiquement et doit être

entretenu et réparé exclusivement par des entreprises spécialisées en technique de réfrigération et de climatisation.

1.2 DANGERS RÉSIDUELS



Danger

Le propane, réfrigérant naturel (R290) !

H220 – Gaz extrêmement inflammable.

H280 – Contient un gaz sous pression ; peut exploser sous l'effet de la chaleur.

P210 – Tenir à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues et de toute autre source d'inflammation. Ne pas fumer.

P377 – Fuite de gaz enflammé : Ne pas éteindre si la fuite ne peut pas être arrêtée sans danger.

P410+P403 – Protéger du rayonnement solaire. Stocker dans un endroit bien ventilé.



Avertissement en cas de tension électrique

Les travaux effectués sur des composants électriques doivent être réalisés exclusivement par une entreprise autorisée !



Avertissement en cas de tension électrique

Avant d'effectuer tout travail sur l'appareil, ôter la fiche de la prise de courant !

Débrancher le câble d'alimentation de la prise de courant en saisissant la fiche.



Avertissement

Cet appareil peut générer des dangers s'il est utilisé de manière inappropriée ou non conforme à sa destination par des personnes non formées ! Tenir compte des qualifications du personnel !



Avertissement

L'appareil n'est pas un jouet et doit être tenu hors de portée des enfants.



Avertissement

Risque de suffocation !

Ne pas laisser l'emballage sans surveillance, au risque d'en faire un jouet dangereux pour les enfants.

2 PRÉCAUTIONS OPÉRATIONNELLES

AVERTISSEMENT - pour réduire le risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure sur les personnes ou les biens :

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service client ou par des personnes compétentes, afin d'éviter tout risque.
- Toujours raccorder l'appareil à une source d'alimentation de tension, fréquence et puissance identiques à celles indiquées sur la plaque signalétique du produit.
- Toujours utiliser une prise de terre.
- Ôter la fiche si vous nettoyez l'appareil ou s'il n'est pas utilisé.

- Ne pas manipuler l'appareil avec les mains mouillées. Veillez à ce que l'eau ne se répande pas sur l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être immergé ni être exposé à la pluie, l'humidité ou tout autre liquide.
- Ne pas laisser l'appareil fonctionner sans surveillance. L'appareil ne doit pas être basculé ou renversé.
- Ne pas ôter la fiche lorsque l'appareil est en fonctionnement.
- Ne pas ôter la fiche en tirant sur le câble d'alimentation pour l'extraire de la prise.
- Utiliser un câble de rallonge ou un adaptateur.
- Ne pas laisser d'objets sur l'appareil.
- Ne pas grimper ni s'asseoir sur l'appareil.
- Ne pas insérer les doigts ou autres objets dans la sortie d'air.
- Ne pas toucher l'entrée d'air ni les ailettes en aluminium de l'appareil.
- Ne pas mettre l'appareil en service s'il est tombé, endommagé, ou s'il présente des signes de dysfonctionnement.
- Ne pas nettoyer l'appareil avec des produits chimiques.
- Veillez à ce que l'appareil reste à distance du feu, d'objets inflammables ou d'explosifs.
- L'appareil doit être installé conformément aux réglementations d'installation électriques nationales.
- Utiliser exclusivement l'agent recommandé par le fabricant pour accélérer le dégivrage ou procéder au nettoyage.
- L'appareil doit être stocké dans une pièce où il n'y a pas de système fonctionnant en continu à des températures élevées >450°C (par ex. flammes ouvertes, appareil à gaz en fonctionnement ou chauffage électrique en fonctionnement).
- L'appareil doit être stocké de manière à ce qu'aucun dommage mécanique ne puisse survenir.
- Il ne doit pas être décomposé ou brûlé après utilisation.
- Veuillez noter que les agents réfrigérants peuvent être inodores.
- Les tuyauteries doivent être protégées contre les endommagements mécaniques et elles ne doivent pas être installées dans une pièce sans aération, si cette pièce a des dimensions inférieures à celles indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Les ouvertures de ventilation requises doivent être maintenues exemptes de tout obstacle.
- L'appareil doit être stocké dans une pièce bien ventilée dont la superficie correspond à celle de la pièce prévue pour le fonctionnement.

Si vous avez d'autres questions en suspens ou si vous avez besoin d'aide, veuillez vous adresser aux distributeurs spécialisés compétents.



UTILISATION CONFORME

Nos installations climatiques performantes sont d'excellents systèmes de refroidissement pour les pièces individuelles et assurent une atmosphère de vie agréable dans vos locaux. Elles disposent également d'une fonction de ventilation et de déshydratation permettant de laisser l'air circuler et d'éliminer l'humidité. Il s'agit de systèmes autonomes ne nécessitant pas d'équipement permanent.

Vous pouvez donc le déplacer dans une autre pièce à tout moment dès que cela s'avère nécessaire. Ces systèmes sont souvent employés dans les cuisines, les pièces de vie, les salles informatiques, les garages et de nombreuses autres zones où l'installation d'une unité extérieure avec air conditionné n'est possible que de manière limitée.

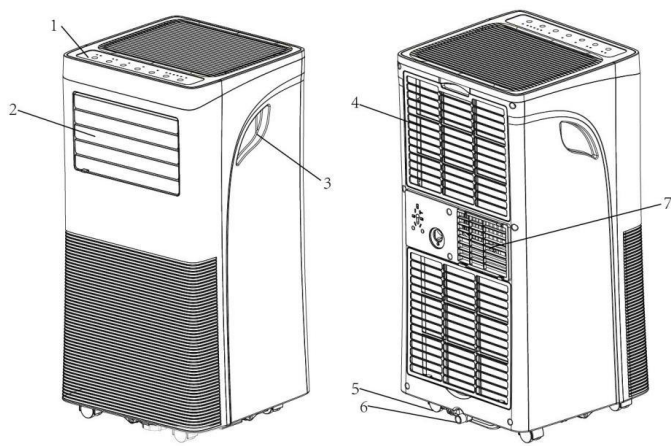
Le R290 écologique est utilisé comme réfrigérant. Le R290 n'a aucune influence négative sur la couche d'ozone (ODP), il a un effet de serre négligeable (GWP) et est disponible dans le monde entier. En raison de ses propriétés énergétiques performantes, le R290 convient parfaitement comme réfrigérant pour cette application. L'inflammabilité élevée du réfrigérant requiert des précautions de sécurité spécifiques.

L'appareil permet exclusivement le refroidissement, la ventilation, le chauffage et l'humidification de l'air ambiant dans les pièces intérieures, conformément aux spécifications techniques.

Utiliser le produit uniquement aux fins prescrites. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages survenus en raison d'une utilisation non conforme. Toute modification apportée au produit peut avoir une incidence négative sur la sécurité, engendrer des risques et entraîner l'annulation de la garantie.

Ne convient qu'à un usage domestique et non à un usage commercial.

3.1 ILLUSTRATION DU PRODUIT



1	Panneau de commande	4	Entrée d'air avec filtre à air	6	Purge de condensat
2	Sortie d'air avec volet réglable	5	Roulette	7	Évacuation
3	Poignée				

Note : Schéma d'illustration de l'appareil.

3.2 CARACTÉRISTIQUES

- 1. Performant et compact avec fonction de refroidissement, de chauffage, de déshydratation et de ventilation.
- 2. Réglage et affichage de la température
- 3. Affichage digital LED
- 4. Commande électronique avec minuteur intégré, mode économie d'énergie
- 5. Évaporation automatique de l'eau condensée pour une meilleure efficacité
- 6. Arrêt automatique lorsque le collecteur de condensat est plein
- 7. Redémarrage automatique en cas de panne de courant
- 8. Fonction de dégivrage automatique à basse température ambiante.
- 9. Commande à distance

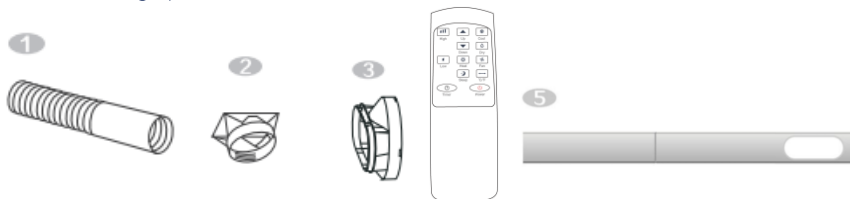
10. Ventilateur à 2 niveaux
11. Roulettes pour une plus grande mobilité
12. Commande à l'aide de l'app TUYA (option)

3.3 CONSIGNES DE DÉBALLAGE

Ouvrir le carton et sortir l'appareil et les accessoires.

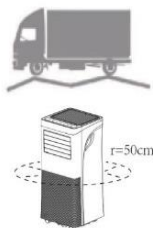
Vérifier l'absence de dommages ou d'éventuelles rayures sur l'appareil après le déballage
Pièces d'accessoires :

1. Tuyau d'évacuation
2. Raccord de tuyau
3. Adaptateur pour kit de fenêtre
4. Télécommande
5. Kit de montage pour fenêtre



3.4 CHOIX DE L'EMPLACEMENT

Si l'installation a été inclinée à plus de 45°, la laisser en position verticale pendant au moins 12 heures avant de l'utiliser



- Placer l'appareil sur une surface solide et horizontale, avec au moins 50 cm d'espace libre autour de l'appareil pour permettre une bonne circulation de l'air
- Ne pas poser l'appareil à proximité immédiate des murs, rideaux ou autres objets susceptibles de bloquer l'entrée et la sortie d'air. S'assurer que l'entrée et la sortie d'air ne sont pas entravées.
- L'appareil ne doit jamais être monté à un endroit où il pourrait être mis en danger par les caractéristiques suivantes :
 - les sources de chaleur telles que les radiateurs, les accumulateurs thermiques, les poêles ou autres produits générant de la chaleur
 - lumière du soleil directe
 - vibrations ou chocs mécaniques
 - excès de poussière
 - ventilation insuffisante, comme dans une armoire ou une bibliothèque
 - surface non plane

⚠ AVERTISSEMENT !
L'appareil doit être installé dans des pièces correspondant à la taille de pièce indiquée. À cet égard, voir Caractéristiques techniques.

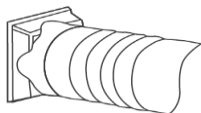
L'installation ne doit pas être montée à un endroit où des gaz inflammables peuvent s'échapper.

3.5 RACCORDEMENT DU TUYAU D'ÉVACUATION

Le système de climatisation doit être ventilé vers l'extérieur afin que l'air évacué provenant de l'appareil et contenant de la chaleur perdue et de l'humidité puisse s'échapper de la pièce.

Remplacer ou prolonger le tuyau d'évacuation puisque cela peut entraîner des dommages sur l'appareil.

Étape 1 : Raccorder le raccord de tuyau à l'extrémité du tuyau d'évacuation.



Étape 2 : Raccorder l'adaptateur pour kit de fenêtre à l'autre extrémité du tuyau d'évacuation.



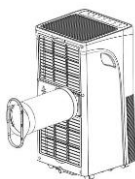
Étape 3 : Adapter le kit de montage pour fenêtre réglable en fonction de la longueur de la fenêtre. Raccorder le tuyau d'évacuation au kit de montage pour fenêtre.



Étape 4 : Fermer les fenêtres pour fixer le kit de construction à son emplacement. Le kit de montage pour fenêtre doit être maintenu à son emplacement. Si nécessaire, sécuriser également le kit de montage pour fenêtre. Il est recommandé d'étanchéifier l'espace entre l'adaptateur et le côté des fenêtres pour une efficacité maximale.



Étape 5 : Raccorder le raccord de tuyau à la sortie d'air évacué de l'appareil.



Étape 6 : Adapter la longueur du tuyau d'évacuation souple et éviter les torsions.



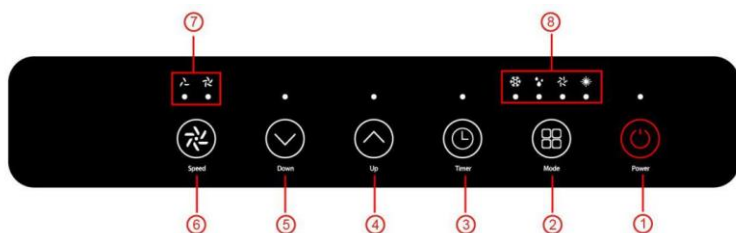
Étape 7 : Orienter la grille de ventilation sur la sortie d'air puis allumer l'appareil.

4. UTILISATION



RETIRER LE FILM DE PROTECTION DE L'ÉCRAN AVANT UTILISATION.

4.1 PANNEAU DE COMMANDE ET AFFICHAGE



1	POWER	Appuyer sur ce bouton pour allumer ou éteindre l'appareil.
2	MODE	Appuyer sur le bouton Mode pour basculer entre les modes Ventilation, Refroidissement, Chauffage et Déshumidification.
3	TIMER	Minuteur. Définit l'heure à laquelle l'appareil s'allume ou s'éteint automatiquement.
4	VERS LE HAUT	Pour augmenter la température souhaitée (16°C~32°C) ou régler le minuteur.
5	VERS LE BAS	Pour réduire la température jusqu'à la température souhaitée ou régler le minuteur.

6	SPEED	Vitesse. Appuyer sur le bouton pour faire modifier la vitesse du ventilateur de ÉLEVÉE à BASSE.
7	Affichage de la vitesse du ventilateur (FAN SPEED)	Affiche la vitesse du ventilateur élevée et basse
8	Affichage MODE	Affichage du mode d'utilisation : Refroidissement, déshumidification, ventilation ou chauffage.

4.2 RÉGLAGES

4.2.1 DÉMARRAGE ET ARRÊT

- Pour allumer l'appareil, appuyer sur le bouton POWER.
- Par défaut, l'appareil démarre en mode FAN.
- Sélectionner le mode d'utilisation souhaité en appuyant sur le bouton MODE.
- Pour éteindre l'appareil, appuyer à nouveau sur le bouton POWER

4.2.2 MODE D'UTILISATION

L'appareil dispose de cinq modes d'utilisation : Refroidissement, séchage, ventilation, chauffage, mode économie d'énergie.

A. REFROIDISSEMENT DE LA PIÈCE

- Pour baisser la température de votre pièce, sélectionner le mode refroidissement.
- Actionner le bouton MODE plusieurs fois jusqu'à ce que le voyant du mode COOL s'allume.
- Pour régler la température affichée sur l'écran, appuyer sur les flèches Up/Down. La température peut être réglée entre 16°C et 32°C.
- Appuyer de nouveau sur le bouton SPEED jusqu'à ce que la vitesse souhaitée s'affiche.
- Pour contrôler la direction du flux d'air horizontalement, le volet de ventilation intérieur se règle manuellement.

Note : L'installation est désactivée lorsque la température ambiante est inférieure à la température sélectionnée.

B. CHAUFFAGE DE LA PIÈCE (FACULTATIF UNIQUEMENT POUR L'UNITÉ FONCTIONNELLE MZKA1000)

- Appuyer plusieurs fois sur le bouton MODE jusqu'à ce que le voyant HEAT s'allume.
- Le bouton fléché haut/bas permet de régler une température supérieure à la température ambiante. La vitesse du ventilateur peut être également réglée.

Note : Pour un fonctionnement continu, le tuyau d'évacuation d'air doit être raccordé à l'appareil.

C. VENTILATION DE LA PIÈCE

- Appuyer sur le bouton MODE plusieurs fois jusqu'à ce que le voyant du mode FAN s'allume.
- En mode ventilation, l'air ambiant circule, mais n'est pas refroidi.
- Un appui répété sur le bouton SPEED permet de sélectionner la vitesse du ventilateur souhaitée.

D. SÉCHAGE DE L’AIR

- Appuyer sur le bouton MODE sur le panneau de commande ou la télécommande. Le voyant du mode DRY s’allume. La vitesse du ventilateur ne peut pas être réglée. L'utilisateur doit raccorder le tuyau à la sortie de vidange sur la partie inférieure de l'appareil.

Note : Dans ce mode, la vitesse du ventilateur bascule sur une vitesse moins élevée et ne peut pas être réglée.

E. MODE SLEEP : CETTE FONCTION PEUT ÊTRE EXÉCUTÉE UNIQUEMENT AVEC UNE TÉLÉCOMMANDE.

Le mode économie d’énergie et le mode veille peuvent être activés avec la fonction de refroidissement ou de chauffage.

- Fonction refroidissement :

Après 1 heure, la température prédéfinie augmente d’1 °C, une heure après, à nouveau d’1 °C.

- Avec la fonction chauffage (Facultatif uniquement pour l'unité fonctionnelle MZKA1000) :

Après 1 heure, la température prédéfinie baisse d’1 °C, une heure après, à nouveau d’1 °C. La température est ensuite maintenue pendant 10 heures. Et tous les voyants lumineux s’atténuent lentement jusqu’à devenir sombres. Le ventilateur basculera sur une vitesse moins élevée pour garantir un fonctionnement silencieux. Cette fonction ne peut être modifiée.

4.2.3 RÉGLAGE DU MINUTEUR (1 HEURE-24 HEURES)

Le minuteur peut fonctionner de deux manières différentes :

Pour la mise hors tension (Lorsque l'appareil est allumé)	➡	Appuyer sur le bouton Timer pour activer la fonction de minuteur	➡	Appuyer plusieurs fois sur les boutons fléchés Up/Down pour régler le délai jusqu'à l'heure d'extinction
Pour la mise sous tension (Lorsque l'appareil est éteint)	➡	Appuyer sur le bouton Timer pour activer la fonction de minuteur	➡	Appuyer plusieurs fois sur les boutons fléchés Up/Down pour régler le délai jusqu'à l'heure de mise sous tension
Annuler le minuteur	➡	Appuyer plusieurs fois sur Up/Down , jusqu'à ce que le voyant '00' s'affiche. Note : Un appui sur le bouton POWER permet de mettre fin au réglage du minuteur		

4.2.4 DÉGIVRAGE AUTOMATIQUE

Des températures ambiantes faibles peuvent entraîner la formation de gel sur l'évaporateur pendant le fonctionnement. L'appareil démarre automatiquement le dégivrage et le voyant **POWER** clignote. La fonction de dégivrage peut être commandée de la manière suivante :

En fonction des conditions ambiantes, ce processus peut prendre jusqu'à 30 minutes.

4.2.5 COMMANDE A L'AIDE DE L'APP TUYA (FACULTATIF UNIQUEMENT POUR L'UNITÉ FONCTIONNELLE MZKA1000)

L'utilisation s'effectue selon un accord de licence séparé signé avec le développeur. Ceci nécessite un appareil pouvant exécuter l'app et admettant Bluetooth 4.0, de même qu'une connexion Internet via WLAN 2,4 GHz ou 5 GHz, ou bien via les données mobiles. Pour savoir si l'app est compatible, veuillez chercher « TUYA » dans l'App Store iOS ou dans Google Play Store. Les tarifs standard pour services de données et de messages peuvent s'appliquer.

La marque verbale Bluetooth® et les logos sont des marques déposées de la Société Bluetooth SIG, Inc. et chaque utilisation de ces marques par DEUBA s'effectue sur la base d'un accord de licence.

Préparation :

- Téléchargez l'appli Tuya Smart life sur le Playstore
- Préparez le mot de passe WiFi
- Votre smartphone/tablette et le climatiseur doivent être à portée du WiFi utilisé
- Démarrez l'appli et enregistrez-vous.

Couplage :

- Démarrez l'appli
- Sélectionnez « Ajouter un appareil »
- Sélectionnez « Manuel » - « Gros appareil ménager » - « Climatiseur »
- Saisissez le mot de passe WiFi
- Branchez le climatiseur sur une prise de courant
- Confirmez que l'affichage clignote rapidement. (en raison des modules utilisés, le clignotement peut être lent. Confirmez tout de même)
- Touchez le bouton Continuer
- L'appareil est automatiquement reconnu

Découplage :

Si vous souhaitez utiliser l'appareil avec un autre Wifi.

- Supprimez l'appareil de la liste de l'appli
- Appuyez sur le minuteur pendant plus de 3 secondes
- Ôter la fiche

Si le couplage ne fonctionne pas :

- Assurez-vous que le WiFi fonctionne sur une plage de 2,5 GHz
- Débranchez la fiche d'alimentation du climatiseur
- Attendez 30 secondes
- Rebranchez le climatiseur
- Appuyez sur le bouton minuteur pendant plus de 3 secondes

)4.2.6 PROTECTION CONTRE LES SURCHARGES

En cas de panne de courant, un délai de 3 minutes est prévu jusqu'au redémarrage du compresseur pour protéger le compresseur.

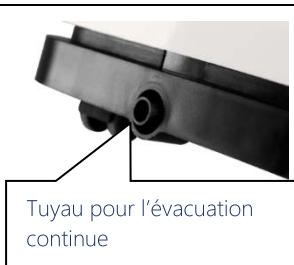
4.3 DRAINAGE

SYSTÈME D'ÉVAPORATION AUTOMATIQUE

Le système d'évaporation automatique utilise l'eau de condensation recueillie pour refroidir les serpentins du condenseur afin d'obtenir un rendement plus efficace. Il n'est pas nécessaire de vidanger le récipient de drainage en mode refroidissement, à l'exception du mode séchage et en cas d'humidité atmosphérique élevée. L'eau de condensation s'évapore au niveau du condenseur et est évacuée par le tuyau d'évacuation.

Pour un fonctionnement continu ou une utilisation sans surveillance en mode séchage et chauffage, le tuyau d'évacuation raccordé doit être branché à l'appareil. L'eau de condensation peut être dirigée automatiquement dans un seau ou une évacuation selon le principe de la gravité.

- Éteindre l'appareil.
- Ôter et conserver le bouchon d'évacuation d'eau.
- Raccorder correctement le tuyau de vidange et s'assurer qu'il n'est pas plié et qu'il n'est pas entravé.
- Placer la sortie du tuyau sur un dispositif de drainage ou un seau et s'assurer que l'eau peut s'écouler de l'appareil sans entrave.
- L'extrémité du tuyau ne doit pas être immergée dans l'eau.



Pour éviter de renverser de l'eau :

- Puisque la pression négative du bac de vidange du condensat est élevée, poser le tuyau d'évacuation vers le sol. Le degré d'inclinaison doit dépasser 20 degrés.
- Aligner le tuyau pour éviter la formation d'un siphon.



5. CONSIGNES DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN

5.1 NETTOYAGE ET ENTRETIEN

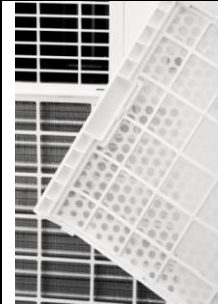
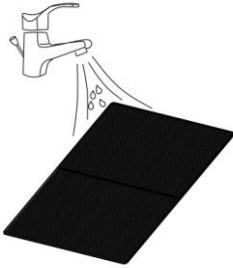
Nettoyage du filtre à air (toutes les deux semaines)

La poussière se dépose sur le filtre et limite la circulation de l'air. La circulation d'air limitée réduit la performance du système et peut entraîner des dommages sur l'installation en cas d'obturation.

Le filtre à air doit être nettoyé régulièrement. Le filtre à air peut être ôté pour faciliter le nettoyage. Ne pas utiliser l'appareil sans filtre à air, au risque d'encrasser l'évaporateur.

- Éteindre l'appareil.

- Ôter la fiche
- Extraire le tamis filtrant de l'appareil.
- Utiliser un aspirateur pour aspirer la poussière du filtre.
- Tourner le filtre et rincer le filtre à air à l'eau courante. Laisser l'eau couler à travers le filtre dans le sens inverse du flux d'air. Mettre le filtre de côté et le laisser sécher complètement à l'air libre avant de le réinstaller.

	
Fig. 1 Éteindre l'appareil et ôter les deux filtres à air.	Fig. 2 Rincer le filtre à air à l'eau courante
Avertissement ! La surface de l'évaporateur ne doit pas être touchée à mains nues, au risque d'endommager les ailettes et de provoquer des blessures.	

6. MISE HORS SERVICE

6.1 STOCKAGE

Stockage à long terme – Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, il est recommandé de le nettoyer et de le sécher complètement. Stocker l'appareil en suivant les étapes suivantes :

- Ôter la fiche de la prise. Ôter le tuyau d'évacuation et la partie du kit de fenêtre stockée avec l'appareil.
- Vidanger l'eau résiduelle de l'appareil.
- Nettoyer le filtre et le laisser sécher complètement.
- Insérer à nouveau le filtre
- L'appareil doit être posé à la verticale lors du stockage.
- Stocker la machine dans un environnement ventilé, sec et non corrosif et à un emplacement sûr à l'intérieur.

ATTENTION :

L'évaporateur à l'intérieur de l'installation doit être séché avant l'emballage pour éviter d'endommager les composants et pièces moulées. Débrancher l'appareil et le poser dans un endroit sec et ouvert pendant plusieurs jours afin qu'il sèche. Pour faire sécher l'installation, il est également possible d'allumer la machine, de la régler en mode ventilation faible et de la maintenir

ainsi, jusqu'à ce que le tuyau d'évacuation soit sec, afin de stocker l'intérieur de l'appareil dans un endroit sec et d'éviter la formation de moisissures.

6.2 TRANSPORT

1. Avant la mise en service, laisser l'appareil MIN. 12 HEURES en position verticale et à l'arrêt ! Cette mesure permet de protéger le compresseur, de prolonger la durée de vie et d'éviter ainsi une perte de capacité de refroidissement.
2. Le climatiseur doit toujours être posé sur le sol AVEC LE PLUS GRAND SOIN ! Autrement, des fissures peuvent apparaître dans la plaque de base et le bac de condensation, et entraîner l'écoulement de l'eau condensée sur le sol.

Nous n'assumons aucune garantie en cas de dommages causés par une utilisation non conforme !

6.3 DÉPANNAGE

Problème	Contrôle	Solution
L'appareil ne fonctionne pas	Vérifier si le raccordement électrique est correct	Introduire le câble d'alimentation correctement dans la prise murale.
	L'indicateur de niveau d'eau s'allume-t-il ?	Vidanger le bac de rétention.
	Contrôler la température ambiante	La température de fonctionnement s'élève à 5-35°C.
L'appareil fonctionne à une puissance limitée	Vérifier l'absence d'encrassement du filtre à air	Nettoyer le filtre à air, le cas échéant
	Vérifier si le canal de ventilation n'est pas obstrué	Supprimer l'entrave
	Vérifier si la porte de la pièce ou la fenêtre n'est pas ouverte	Maintenir portes et fenêtres fermées
	Vérifier si le mode d'utilisation souhaité est sélectionné et si la température est correctement réglée.	Régler le mode et la température à la valeur de consigne adaptée, conformément au manuel.
	Le tuyau d'évacuation s'est débranché	S'assurer que le tuyau d'évacuation est fermement fixé.
Fuite d'eau	Le déplacement de l'installation peut entraîner un débordement.	Vidanger le réservoir d'eau avant le transport
	Vérifier si le tuyau d'évacuation n'est pas plié ou courbé.	Aligner le tuyau.
Nuisances sonores excessives	Vérifier si l'installation est montée correctement	Poser l'appareil sur une surface horizontale et fixe

		Vérifier l'absence de pièces desserrées ou vibrantes	Sécuriser et fixer les pièces
		Les bruits ressemblent à un écoulement d'eau	Les bruits proviennent de l'écoulement du réfrigérant. C'est normal.
Codes défaut	E0	Erreur de transmission entre le circuit imprimé principal et le circuit imprimé d'affichage.	Vérifier le raccordement ou le remplacer, le cas échéant (uniquement par un personnel spécialisé)
	E1	Défaillances du capteur de température ambiante	Nettoyer ou remplacer le capteur de température (uniquement par du personnel spécialisé)
	E2	Dysfonctionnements du capteur de température des bobines	Contrôler ou remplacer le raccordement. Nettoyer ou remplacer le capteur de température (uniquement par du personnel spécialisé)
	Ft	Avertissement en cas de niveau d'eau de condensat élevé	Vidanger le bac de rétention en ôtant le bouchon en caoutchouc.

7. DONNÉES TECHNIQUES

Modèle	MZKA780	MZKA1000
Puissance frigorifique	2,1 kW	2,6 kW
Puissance de déshumidification	19,2 l/24h	24l/24h
Température de fonctionnement	16-32	16-32
Plage de réglage de la température	16-32	16-32
Débit volumique d'air max.	360 m3/h	360 m3/h
Alimentation secteur	220-240 V/50 Hz	220-240 V/50 Hz
Courant nominal	3,5 A	4,5 A
Puissance absorbée en mode refroidissement	780	1003
Puissance absorbée en mode chauffage	x	834
Niveau de pression acoustique	≤ 65 dB(A)	≤ 65 dB(A)
Réfrigérant	R290	R290
Capacité de remplissage du réfrigérant max.	140	180
Dimensions LxIxH	34x35,4x70	34x35,4x70

Poids	20,5	24
Batteries de la télécommande	2xAAA	2xAAA
taille minimale de la pièce	>7m ²	>9m ²

8. MAINTENANCE PAR UN PERSONNEL SPÉCIALISÉ

8.1 Contrôles de l'environnement

Avant de commencer toute opération sur des systèmes contenant des réfrigérants inflammables, des tests de sécurité doivent être réalisés afin de s'assurer que le risque d'incendie est réduit au minimum. En cas de réparations sur l'installation réfrigérante, les mesures de précautions suivantes doivent être respectées avant l'exécution de travaux sur l'installation.

8.2 Procédure de travail

L'opération est réalisée de manière contrôlée afin de limiter le risque de présence de gaz inflammables ou d'autres vapeurs au minimum pendant l'exécution de l'opération.

8.3 Zone de travail générale

L'ensemble du personnel de maintenance et les autres personnes opérant dans la zone locale doivent être formés à l'exécution des opérations présentées. Il est recommandé d'éviter de travailler dans des espaces étroits. La zone de travail doit être délimitée. Il convient de veiller à ce que les conditions de travail dans cette zone soient garanties pour contrôler les matériaux inflammables.

8.4 Contrôle de la présence de réfrigérant

Avant et pendant le travail, la zone doit être contrôlée à l'aide d'un détecteur de réfrigérant approprié, afin de s'assurer que le technicien est conscient de la nature potentiellement inflammable de la zone. S'assurer que l'équipement de détection des fuites employé convient à l'utilisation de réfrigérants inflammables, c'est-à-dire qu'il ne produit pas d'étincelles, qu'il est correctement étanchéifié ou qu'il peut fonctionner en toute sécurité.

8.5 Disponibilité d'un extincteur

Dans le cas où des travaux à chaud doivent être effectués sur le système de réfrigération ou les pièces associées, des extincteurs appropriés doivent être à portée. Prévoir un extincteur à poudre sèche ou CO₂ à portée à côté de la zone de chargement.

8.6 Absence de source d'inflammation

Toute personne effectuant des travaux associés à une installation réfrigérante exposant des conduites contenant ou ayant contenu un réfrigérant inflammable, ne doit pas utiliser de sources d'inflammation susceptibles de provoquer un risque d'incendie ou d'explosion. Toutes les sources d'inflammation éventuelles, y compris la fumée de cigarettes, doivent être maintenues à une distance suffisante du lieu d'installation, de réparation, de retrait et d'élimination, avec la possibilité

de libérer un réfrigérant potentiellement inflammable dans l'espace environnant. Avant l'exécution des travaux, la zone autour de l'appareil doit être conçue pour s'assurer de l'absence de risque d'incendie ou d'inflammation. Les panneaux d'interdiction de fumer doivent être mis en place.

8.7 Zone ventilée

S'assurer que la zone concernée se trouve à l'air libre ou est suffisamment ventilée avant d'accéder au système ou d'effectuer un travail à chaud. Pendant les travaux, il convient de garantir une ventilation suffisante. La ventilation doit répartir correctement le réfrigérant libéré et de préférence l'évacuer à l'extérieur.

8.8 Contrôle de l'appareil

Si des pièces électriques doivent être remplacées, celles-ci doivent être conforme à l'usage prévu et aux spécifications correctes. Les directives de maintenance et d'entretien du fabricant doivent toujours être respectées. En cas de doute, s'adresser au service technique du fabricant.

Les contrôles suivants doivent être réalisés pour les installations avec des réfrigérants inflammables :

- La capacité correspond à la taille de la pièce dans laquelle sont installées les composants contenant le réfrigérant sont installés ;
- Les machines et ouvertures de ventilation fonctionnent parfaitement et ne sont pas obstruées ;
- Si un circuit de refroidissement indirect est utilisé, il convient de vérifier que le circuit secondaire contient un réfrigérant ;
- Les repères sur l'appareil doivent rester visibles et lisibles. Les repères et symboles illisibles doivent être réparés ;
- Les conduites et composants du réfrigérant doivent être montés de manière à limiter au maximum le risque d'exposition à des substances susceptibles de corroder les composants contenant du réfrigérant, à moins que ces composants soient fabriqués à partir de matériaux résistants à la corrosion ou suffisamment protégés contre la corrosion.

8.9 Contrôle électronique

Les opérations de réparation et de maintenance des pièces électriques requièrent des tests de sécurité initiaux et des procédures de contrôle des pièces. En cas de défaillance mettant en danger la sécurité, aucune alimentation électrique ne peut être raccordée au circuit tant que le problème n'a pas été suffisamment résolu. Si le défaut ne peut être réparé, et s'il est néanmoins nécessaire de poursuivre les opérations, une solution provisoire doit être trouvée. Le propriétaire de l'installation doit en être informé afin que toutes les personnes concernées soient prévenues.

Les tests de sécurité initiaux incluent :

- La décharge des condensateurs : cette opération doit être effectuée de manière sûre afin d'éviter le risque d'étincelles ;
- L'assurance qu'aucun composant électrique et aucune conduite n'est sous tension lors de la charge, de la restauration ou du rinçage du système ;

La certitude qu'une prise de terre continue est disponible.



AVERTISSEMENT !

L'appareil doit être installé dans des pièces correspondant à la taille de pièce indiquée. À cet égard, voir Caractéristiques techniques. L'installation ne doit pas être montée à un endroit où des

gaz inflammables peuvent s'échapper.

L'installation ne doit pas être montée à un endroit où des gaz inflammables peuvent s'échapper.



REMARQUE !

Le fabricant peut fournir d'autres exemples appropriés ou des informations supplémentaires concernant l'odeur du réfrigérant.



9. MISE AU REBUT

À la fin de la longue durée de vie de votre article, veuillez éliminer correctement les matières premières précieuses, afin de garantir un recyclage adéquat. Si vous n'êtes pas certain de la meilleure façon de procéder, les entreprises locales d'élimination des déchets ou les centres de recyclage seront ravis de vous aider.



AVERTISSEMENT

Le dégagement de réfrigérants dans l'atmosphère est formellement interdit !

ÉLIMINATION CORRECTE DE CE PRODUIT

Ne jetez jamais d'appareils électroniques dans les ordures ménagères ! Apportez les appareils défectueux ou jetés aux centres de recyclage.



Au sein de l'UE, ce symbole indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Les appareils usagés contiennent des matériaux recyclables précieux qui devraient être recyclés pour ne pas nuire à l'environnement ou à la santé humaine par une élimination non appropriée. Par conséquent, veuillez déposer l'appareil usagé dans des points de collecte appropriés ou l'envoyer au fournisseur auprès duquel vous l'avez acheté pour qu'il soit éliminé. Ce dernier amènera ensuite l'appareil au point de recyclage adéquat.

BATTERIES

En tant qu'utilisateur final, vous êtes légalement obligé de retourner les batteries usagées. Vous pouvez nous retourner les batteries usagées ou les déposer gratuitement dans les points de collecte prévus à cet effet (par ex. points de collecte municipaux ou de votre supermarché).

Vous pouvez également nous renvoyer les batteries. Nous vous rembourserons les frais de port pour le retour des batteries usagées.

Les symboles figurant sur les piles ont les significations suivantes :

= La batterie ne doit pas être jetée avec les ordures ménagères

Pb = la pile contient plus de 0,004 pour cent de plomb

Cd = la pile contient plus de 0,002 pour cent de cadmium

Hg = la pile contient plus de 0,0005 pour cent de mercure

INSTRUCCIONES

Estimado cliente,

Muchas gracias por adquirir uno de nuestros productos. Sin duda ha tomado la mejor decisión. Para que pueda disfrutar del producto por mucho tiempo y garantizar un manejo seguro del mismo, tome en cuenta las siguientes instrucciones de montaje y funcionamiento. Para cumplir con el estándar de alta calidad deseado, todos nuestros artículos se encuentran sujetos a controles regulares y cumplen con los estrictos requisitos de la Unión Europea. Sin embargo, siempre existe la posibilidad de que ocurra alguna alteración debido a circunstancias externas. Nos mantenemos firmes a nuestra promesa de calidad y le ofrecemos el mejor servicio posible. Si surge un problema, no dude en contactar a nuestro personal capacitado para hacer llegar sus quejas o si necesita algún servicio y ayuda técnica.

ÍNDICE

Avisos sobre las instrucciones de uso	62
Seguridad	65
Información sobre la unidad	69
Montaje e instalación	70
Funcionamiento	73
Limpieza y cuidado	77
Almacenaje y transporte.....	78
Fallos y averías	79
Anexo técnico.....	80
Mantenimiento.....	81
Eliminación.....	84

SÍMBOLOS



IMPORTANTE

Antes de usar el equipo por primera vez, lea atentamente todo el manual de instrucciones. Conserve estas instrucciones para poder consultarlas más adelante. En caso de entregar este producto a terceros en algún momento, entréguelo junto con estas instrucciones.



MODIFICACIONES DEL PRODUCTO

¡No modifique este producto en ningún caso! Al hacerlo se anula la garantía y el producto puede volverse inseguro o, en los peores casos, peligroso. Asegúrese de que el producto esté completamente montado antes de ponerlo en funcionamiento.



¡ATENCIÓN!

Siga las indicaciones de seguridad y las instrucciones de montaje para reducir el riesgo de lesiones o daños en el producto.



ADVERTENCIA

Este aparato utiliza un refrigerante inflamable (R920).

En caso de que este refrigerante entre en contacto con llamas o con elementos que emitan calor, puede generar gases de combustión y causar un incendio.



ADVERTENCIA RESPECTO A LA CORRIENTE ELÉCTRICA

Los componentes eléctricos de la unidad solo pueden ser manipulados por un profesional.



RIESGO DE ASFIXIA

Mantenga los componentes de pequeño tamaño y los materiales de embalaje fuera del alcance de los niños. Compruebe que el paquete contiene todos los elementos necesarios. No se aceptarán reclamaciones *a posteriori*. Revise todos los componentes para verificar que no tengan daños. A pesar de nuestros rigurosos controles, incluso los mejores productos pueden sufrir daños durante el transporte. En caso de detectar algún daño, no monte su producto. Los componentes defectuosos pueden ser peligrosos y causar daños a la salud.



ADVERTENCIA

Las personas que trabajen con un refrigerante deben poseer un certificado válido emitido por una organización acreditada que reconozca su competencia para manejar refrigerantes de forma segura de conformidad con las especificaciones reconocidas del sector.



ADVERTENCIA

Las labores de mantenimiento deben realizarse únicamente siguiendo las recomendaciones del

fabricante. Los trabajos de mantenimiento y reparación que requieran la participación de otros especialistas deben realizarse bajo la supervisión de la persona responsable del uso de refrigerantes inflamables.

Instrucciones de seguridad de la unidad

Nos retire ningún indicador de seguridad de la unidad. Preserve la legibilidad de indicadores de seguridad, pegatinas y etiquetas.

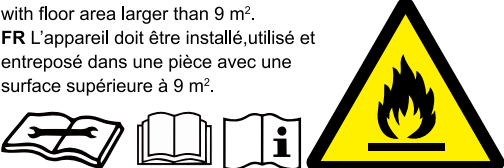
Las siguientes indicaciones de seguridad se encuentran también en la unidad

WARNING WARNUNG ATTENTION

DE Das Gerät muss in einem Raum mit einer Grundfläche größer als 9 m² aufgestellt, betrieben und gelagert werden.

EN Appliance shall be installed, operated and stored in a room with floor area larger than 9 m².

FR L'appareil doit être installé, utilisé et entreposé dans une pièce avec une surface supérieure à 9 m².



Advertencia: la unidad debe instalarse, utilizarse y guardarse en una habitación con una superficie acorde. Para más información, véanse los datos técnicos.

!!! ACHTUNG !!!

1. Vor Inbetriebnahme MIND. 12 STUNDEN aufrecht und still stehen lassen! Das schützt den Kompressor, verlängert die Lebensdauer erheblich und verhindert so einen Verlust der Kühlleistung.

2. Das Klimagerät muss immer **BESONDERS VORSICHTIG** auf den Boden gestellt werden! Ansonsten können Mikrorisse in der Bodenplatte und der Kondensatwanne entstehen, was dazu führt, dass Kondenswasser auf den Boden tropft.

Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir **KEINE GEWÄHRLEISTUNG!**

INDICACIONES DE SEGURIDAD

Requisitos para el manejo de la unidad

- Esta unidad puede ser utilizada por niños a partir de ocho años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas limitadas o con poca experiencia y conocimientos, siempre que cuenten con supervisión o se les explique cómo usarlo de forma segura y

comprendan los peligros asociados. Este aparato no es un juguete. La limpieza de la unidad no podrá ser realizada por niños sin supervisión. El mantenimiento compete exclusivamente a personal especializado debidamente cualificado.

- Las personas que deban utilizar este aparato deben conocer los peligros existentes al trabajar con aparatos eléctricos, especialmente en entornos húmedos.
- Las personas que deban utilizar este aparato deben leer y comprender las instrucciones de uso.

Cualificaciones necesarias para el mantenimiento y reparación de la unidad

- Todas las personas que trabajen con el circuito del refrigerante deben contar con un certificado de aptitud de una instancia acreditada que demuestre su competencia para el uso seguro de refrigerantes según alguno de los procedimientos conocidos en el sector.
- En caso de que un trabajo de mantenimiento o reparación requiera el apoyo de más personas, la persona que tenga la formación mencionada deberá supervisar en todo momento la manipulación de refrigerantes inflamables.

Instrucciones de seguridad de la unidad

- El circuito del refrigerante está sellado. El mantenimiento compete exclusivamente a técnicos cualificados.
- El refrigerante no se puede liberar en la atmósfera.
- El R-290 (propano) es inflamable y más pesado que el aire.
- Se acumulará primero en las zonas bajas, pero puede ser desplazado por los ventiladores.
- En caso de detectarse gas propano o de que exista la posibilidad de presencia de gas propano, ninguna persona sin la debida formación podrá tratar de determinar la causa.
- El gas propano utilizado en la unidad es inodoro.
- Por tanto, la ausencia de olor implica la ausencia de escapes de gas.
- En caso de descubrir una fuga, evacúe de inmediato a todas las personas del entorno, ventile la habitación y contacte con el servicio de bomberos local para informarles de que se ha producido una fuga de gas propano.
- No deje que nadie vuelva a la sala afectada hasta que acuda un técnico cualificado que verifique que es seguro volver a entrar.
- No utilice llamas, cigarros u otros posibles agentes ignitores dentro o cerca de la unidad.
- Los componentes utilizados en la unidad son aptos para el gas propano. Solo pueden ser sustituidos por recambios del mismo tipo.

EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS INSTRUCCIONES PUEDE CAUSAR DAÑOS MATERIALES, EXPLOSIONES, LESIONES E INCLUSO LA MUERTE.

1.1 PRECAUCIONES DE SEGURIDAD PARA EL MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN

Ningún componente de este aparato puede ser reparado o mantenido por personas no especializadas. El circuito de refrigerante es un sistema cerrado herméticamente y su mantenimiento y reparación compete exclusivamente a técnicos de frío y climatización.

1.2 OTROS RIESGOS



Peligro

Refrigerante natural propano (R290)

H220 – Gas extremadamente inflamable.

H280 – Contiene gas a presión; puede explotar en caso de calentamiento.

P210– Mantener alejado del calor, de superficies calientes, de chispas, de llamas y de otros agentes ignitores. No fumar.

P377 – Incendios en caso de fuga de gas: No apagar hasta que la fuga pueda ser eliminada de forma segura.

P410+P403 – Conservar en un lugar bien ventilado y alejado de la luz solar.



Advertencia respecto a la corriente eléctrica

Los componentes eléctricos de la unidad solo pueden ser manipulados por un profesional.



Advertencia respecto a la corriente eléctrica

¡Antes de realizar cualquier trabajo en la unidad, desenchúfelo de la corriente!

Para desconectar el cable de alimentación de la toma de corriente, sujételo por el enchufe.



Advertencia

Este aparato puede ser peligroso si es usado de manera inapropiada o sin seguir las instrucciones por personas que no las conozcan. ¡Consulte el apartado de Requisitos para el manejo de la unidad!



Advertencia

La unidad no es un juguete y no debe ser manejada por niños.



Advertencia

¡Riesgo de asfixia!

No deje los materiales de embalaje desatendidos. Podrían ser peligrosos si los niños juegan con ellos.

2 PRECAUCIONES DE USO

ADVERTENCIA - Para reducir el riesgo de incendio, de descargas eléctricas o de daños personales o materiales:

- En caso de que el cable de red esté dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por el servicio al cliente o por otro profesional cualificado para evitar riesgos.
- Conecte la unidad siempre a una fuente de alimentación con la tensión, frecuencia y potencia indicadas en la etiqueta del producto.
- Utilice siempre un enchufe con toma de tierra.
- Extraiga el cable de alimentación cuando quiera limpiar la unidad o cuando este no la esté usando.
- No utilice la unidad con las manos mojadas. Evite derramar agua sobre la unidad.
- La unidad no puede mojarse, y no puede quedar expuesta a la lluvia, a la humedad u otros líquidos.
- No deje la unidad funcionando sin supervisión. No vuelque ni gire la unidad.
- No desenchufe el cable de alimentación mientras la unidad está funcionando.
- No desenchufe el aparato tirando del cable de alimentación.
- No utilice alargadores ni adaptadores de corriente.
- No coloque ningún objeto sobre la unidad.
- No se suba a la unidad ni se sienta en ella.
- Lo introduzca los dedos ni otros objetos en la salida de ventilación.
- No toque la entrada de aire ni las nervaduras de aluminio de la unidad.
- No encienda la unidad cuando esta se haya caído, esté dañada o presente un aviso de error en su pantalla.
- No limpie la unidad con productos químicos.
- Asegúrese de que la unidad este alejada del fuego o de objetos inflamables o explosivos.
- La unidad debe instalarse de conformidad con las normas nacionales en materia de instalaciones eléctricas.
- No utilice ningún producto para acelerar el proceso de descongelado ni para limpiar el dispositivo más que los recomendados por el fabricante.
- La unidad debe almacenarse en una sala en la que no haya ningún equipo de funcionamiento continuado con altas temperaturas (>450 °C) (p. ej., llamas vivas, equipos de gas en funcionamiento o calefacción eléctrica en funcionamiento).
- La unidad debe almacenarse de forma que no pueda sufrir ningún daño mecánico.
- No debe ser despiezada ni quemada, ni siquiera después de su uso.
- Tenga en cuenta que es posible que los refrigerantes no emitan ningún olor.
- Los conductos deben protegerse de daños mecánicos y no pueden instalarse en una sala sin ventilación con dimensiones menores a las especificadas en los datos técnicos.
- Las aberturas de ventilación necesarias deben estar libres de obstáculos.
- La unidad debe almacenarse en una habitación bien ventilada cuya área se corresponda con el área especificada para su funcionamiento.

Si tiene alguna pregunta o necesita ayuda, diríjase a un distribuidor especializado.



USO PREVISTO

Nuestros potentes climatizadores móviles son excelentes para refrigerar habitaciones individuales, y logran un ambiente agradable en sus espacios. También disponen de una función de ventilación y deshumidificación, para hacer que el aire circule y reducir la humedad. Se trata de un sistema cerrado que no necesita una instalación permanente. Puede llevarlo de una estancia a otra en cualquier momento en función de sus necesidades. Estos sistemas se utilizan frecuentemente en cocinas, salas de estar, salas de ordenadores, garajes y muchos otros entornos en los que la instalación de una unidad externa con climatizador no suele ser necesaria.

Como refrigerante se utiliza R290, respetuoso con el medio ambiente. El R290 no daña la capa de ozono, tiene una contribución insignificante al efecto invernadero y está disponible en todo el mundo. Debido a su eficiencia energética, el R290 es el refrigerante ideal para esta aplicación. Sin embargo, su alta inflamabilidad requiere precauciones de seguridad especiales.

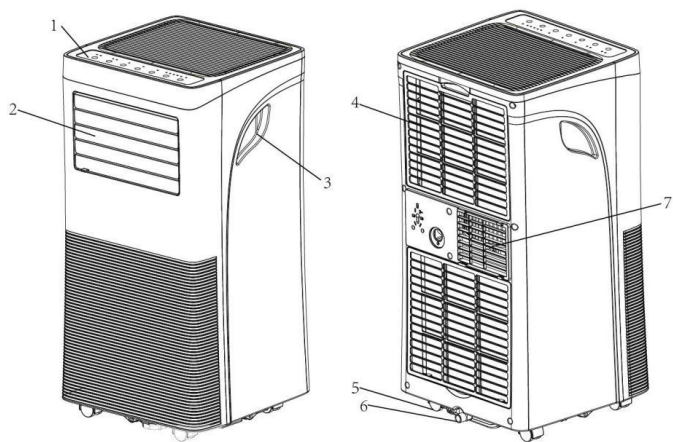
La unidad sirve exclusivamente para refrigerar, ventilar, calentar y deshumidificar espacios cerrados, de acuerdo con las especificaciones técnicas.

El producto debe emplearse únicamente para su fin previsto. El fabricante no asume ningún tipo de responsabilidad en caso de daños ocasionados por el uso inadecuado del producto. Cualquier modificación realizada en el producto puede ser perjudicial para la seguridad u ocasionar riesgos, y anulará la garantía.

Apto únicamente para el uso en el hogar, no comercial.

3. PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

3.1 ILUSTRACIÓN DEL PRODUCTO



1	Panel de mando	4	Entrada de aire con filtro	6	Salida de condensación
2	Salida de aire con rejilla configurable	5	Ruedas giratorias	7	Salida de ventilación
3	Asa				

Nota: representación esquemática de la unidad.

3.2 CARACTERÍSTICAS

- 1. Potente y compacto, con función de refrigeración, calefacción, deshumidificación y ventilación.
- 2. Regulación e indicación de temperatura.
- 3. Pantalla digital led.
- 4. Control electrónico con temporizador y modo de ahorro de energía integrados.
- 5. Evaporación automática de agua condensada para una mayor eficiencia.
- 6. Apagado automático al alcanzar el límite del recipiente de condensación.

7. Reinicio automático en caso de corte de corriente.
8. Función de descongelado automático en caso de bajas temperaturas.
9. Control a distancia.
10. Ventilador de dos velocidades.
11. Rueda giratorias para un fácil desplazamiento.
12. Control mediante la aplicación TUYA (opcional)

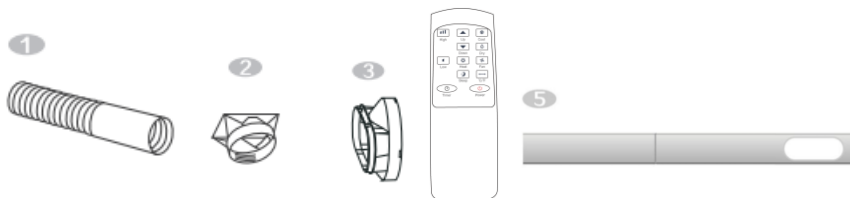
3.3 DESEMBALAJE

Abra el paquete y sabe que la unidad y los accesorios.

Revise la unidad para detectar cualquier posible daño o arañazo.

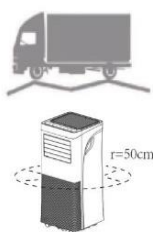
Accesorios:

1. Tubo de escape
2. Conector del tubo
3. Adaptador para ventana
4. Mando a distancia
5. Placa de sellado de la ventana



3.4 ELECCIÓN DE LA UBICACIÓN ADECUADA

En caso de haber tenido que volcar la unidad más de 45 °, déjela reposar en posición vertical durante al menos 12 horas antes de ponerla en funcionamiento.



- Colocar la unidad sobre una superficie estable y plana en la que disponga de al menos 50 cm de espacio alrededor para una buena circulación del aire.
- No ponga la unidad pegada a paredes, cortinas u otros objetos que puedan bloquear la entrada y salida de aire. Procure que la entrada y salida del aire estén libres de obstáculos en todo momento.
- La unidad no puede instalarse en ningún caso en lugares en los que pueda haber los siguientes riesgos:
 - fuentes de calor como radiadores, acumuladores de calor, estufas u otros productos que generan calor.
 - Luz solar directa.
 - Vibraciones mecánicas o golpes.
 - Exceso de polvo.

- Ventilación insuficiente, p. ej. en armarios o estanterías.
- Superficies irregulares.



¡ADVERTENCIA!

La unidad debe instalarse en habitaciones con un tamaño acorde a lo especificado en los datos técnicos.

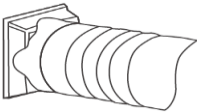
No puede instalarse en lugares donde pueda haber escapes de gas inflamable.

3.5 CONEXIÓN DEL TUBO DE ESCAPE

El climatizador necesita una salida exterior para que el aire que emite, que contiene calor de escape y humedad, pueda salir de la habitación.

No sustituya ni alargue el tubo de escape, ya que esto puede dañar la unidad.

Paso 1: Colocar el conector en un extremo del tubo de escape.



Paso 2: Conectar el adaptador de ventana al otro extremo del tubo.



Paso 3: Ajuste la placa de sellado de la ventana a la longitud de su ventana. Conecte el tubo de escape a la placa de sellado de la ventana.



Paso 4: Cerrar la ventana hasta fijar la placa de sellado. La placa de sellado debe mantenerse fija. En caso de ser necesario, asegure adicionalmente la placa de sellado a la ventana. Se recomienda aislar el espacio entre el adaptador y los lados de la ventana para una eficiencia máxima.



Paso 5: Colocar el conector del tubo de escape a la salida de aire de la unidad.



Paso 6: Adaptar la longitud del tubo de escape flexible, evitando doblarlo.

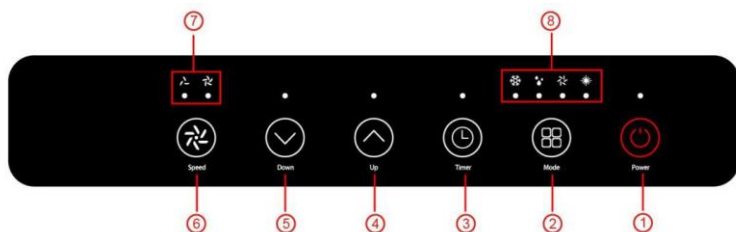


Paso 7: Alinee las rejillas de ventilación con la salida de aire, y a continuación encienda la unidad.

4. UTILIZACIÓN

! RETIRAR LA PELÍCULA PROTECTORA DE LA PANTALLA ANTES DE SU USO.

4.1 PANEL DE CONTROL Y PANTALLA



1	POWER	Pulse este botón para encender y apagar la unidad.
---	-------	--

2	MODE	Presione el botón Mode para cambiar entre los modos Ventilador, Aire acondicionado, Calefacción y Deshumidificador.
3	TIMER	Permite configurar en el temporizador una hora a la que la unidad se apagará o encenderá de forma automática.
4	UP	Permite subir la temperatura deseada (16 °C~32 °C) o configurar el temporizador.
5	DOWN	Permite bajar la temperatura deseada o configurar el temporizador.
6	SPEED	Pulsar este botón para cambiar la velocidad del ventilador entre BAJA y ALTA.
7	Indicador de velocidad del ventilador (FAN SPEED)	Indica si la velocidad del ventilador es alta o baja.
8	Indicador de MODO	Muestra el modo de funcionamiento: Aire acondicionado, Deshumidificador, Ventilador o Calefacción.

4.2 CONFIGURACIÓN

4.2.1 ENCENDER Y APAGAR

- Para encender la unidad, pulse POWER.
- En el modo predefinido, la unidad funciona en modo Ventilador.
- Seleccione el modo de funcionamiento deseado con el botón MODE.
- Pulse de nuevo POWER para apagar.

4.2.2 MODO DE FUNCIONAMIENTO

El apartado tiene cinco modos de funcionamiento: Aire acondicionado, Deshumidificador, Ventilador, Calefacción y Ahorro de energía.

A. AIRE ACONDICIONADO

- Para reducir la temperatura de la estancia, seleccione el modo Aire acondicionado.
- Pulse el botón MODE varias veces hasta que se ilumine la luz led del modo correspondiente.
- Para regular la temperatura que se muestra en la pantalla, pulse los botones Up/Down. La temperatura puede regularse entre 16 °C y 32 °C.
- Pulsar el botón SPEED hasta que se ilumine el indicador correspondiente a la velocidad deseada.
- Para dirigir el aire en sentido horizontal, regule manualmente la rejilla de ventilación interna.

Observación: la unidad se apagará automáticamente cuando la temperatura sea inferior a la seleccionada.

B. CALEFACCIÓN (OPCIONAL SÓLO PARA LA UNIDAD FUNCIONAL MZKA1000)

- Pulsar el botón MODE hasta que se ilumine el led del modo Calefacción.
- Pulsando el botón Up/Down puede seleccionarse una temperatura superior a la ambiental. También puede regularse la velocidad del ventilador.

Observación: para el funcionamiento prolongado debe conectarse el tubo de ventilación a la unidad.

C. VENTILADOR

- Pulse el botón MODE varias veces hasta que se ilumine la luz led del modo correspondiente.
- En el modo Ventilador, se hace circular el aire de la habitación, pero no se enfría.
- Pulse el botón SPEED para regular la velocidad del ventilador.

D. DESHUMIDIFICADOR

- Pulse el botón MODE en el panel de mando o en el mando a distancia hasta que se ilumine el led del modo Deshumidificador. En este modo no puede regularse la velocidad del ventilador. Debe conectarse el tubo a la salida de desagüe de la parte inferior de la unidad.

Observación: en este modo, la velocidad del ventilador es baja y no puede modificarse.

E. FUNCIÓN SLEEP ESTA FUNCIÓN SOLO PUEDE ACTIVARSE CON EL MANDO A DISTANCIA.

Las funciones de ahorro de energía y Sleep pueden activarse con los modos Aire acondicionado y Calefacción.

- **Con Aire acondicionado:**

Tras una hora, la temperatura predefinida aumenta 1 °C, tras otra hora aumenta 1 °C más.

- **Con calefacción (Opcional sólo para la unidad funcional MZKA1000)**

Tras una hora, la temperatura predefinida aumenta 1 °C, tras otra hora aumenta 1 °C más. A continuación, la temperatura se mantiene constante durante 10 horas. Todos los indicadores luminosos van atenuándose progresivamente hasta apagarse por completo. Ventilador a velocidad baja para garantizar un funcionamiento con el mínimo ruido. Esta función no puede modificarse.

4.2.3 CONFIGURACIÓN DEL TEMPORIZADOR (1 HORA-24 HORAS)

El temporizador puede utilizarse de dos formas distintas:

Para apagar la unidad (cuando está encendida)	➡	Presionar el botón Timer para activar la función de temporizador.	➡	Pulsar los botones Up/Down hasta configurar la hora de apagado.
Para encender la unidad (cuando está apagada)	➡	Presionar el botón Timer para activar la función de temporizador.	➡	Pulsar los botones Up/Down hasta configurar la hora de encendido.
Cancelar temporizador	➡	Pulsar el botón Up/Down hasta que la pantalla led muestre '00'. Observación: La hora configurada en el temporizador también se anula al pulsar el botón POWER .		

4.2.4 DESCONGELADO AUTOMÁTICO

Si la sala se encuentra a una temperatura muy baja, es posible que se forme hielo en el evaporador durante el funcionamiento. En tal caso, la unidad iniciará automáticamente el descongelado y la luz del botón **POWER** parpadeará. La función de descongelado funciona como sigue:

En función de las condiciones ambientales, el procedimiento puede durar hasta 30 minutos.

4.2.5 CONTROL MEDIANTE LA APLICACIÓN TUYA (OPCIONAL SÓLO PARA LA UNIDAD FUNCIONAL MZKA1000)

Para poder utilizar la aplicación, se debe firmar un acuerdo de licencia específico con el desarrollador. A tal fin, se requiere un dispositivo que pueda ejecutar la aplicación y compatible con Bluetooth 4.0, así como una conexión a internet con un WiFi de 2,4 GHz o 5 GHz o a través de datos móviles. Para saber si la aplicación es compatible, busque «TUYA» en el App Store de iOS o en Google Play. Pueden aplicarse las tarifas estándar para servicios de datos y mensajes.

La marca denominativa Bluetooth® y los logos son marcas registradas de Bluetooth SIG, Inc., cuyo uso por parte de DEUBA se basa en un acuerdo de licencia correspondiente.

Preparación:

- Descargue la aplicación Tuya Smart life del Play Store.
- Tenga a mano la contraseña del wifi.
- El smartphone o la tablet y el aire acondicionado deben hallarse dentro del alcance del wifi utilizado.
- Abra la aplicación y regístrese.

Conexión:

- Abra la aplicación.
- Seleccione la opción «Añadir unidad».
- Seleccione las opciones «Manual» --> «Electrodoméstico grande» --> «Aire acondicionado».
- Introduzca la contraseña del wifi.
- Enchufe el aire acondicionado a la red eléctrica.

- Confirme que se emita una luz intermitente rápida (debido al módulo utilizado, puede tener una intermitencia lenta, pero confirme de todos modos).
- Presione el botón «Siguiente».
- La unidad se reconocerá de manera automática.

Desconexión:

Si desea utilizar la unidad con otra red de wifi.

- Elimine la unidad de la lista en la aplicación.
- Presione el botón del temporizador >3 segundos.
- Desenchufe la unidad de la red eléctrica.

Si no puede conectar la unidad:

- Asegúrese de que la red de wifi esté funcionando con 2,5 GHz.
- Desconecte el aire acondicionado.
- Espere 30 segundos.
- Vuelva a enchufar el aire acondicionado.
- Presione el botón del temporizador >3 segundos.

4.2.6 PROTECCIÓN CONTRA SOBRECARGA

En caso de corte de luz, la unidad tiene programado un retraso de tres minutos hasta el reinicio del compresor para que este esté protegido.

4.3 DESAGÜE

SISTEMA DE EVAPORACIÓN AUTOMÁTICA

El sistema de evaporación automática utiliza el agua recogida de la condensación para refrigerar el tubo del condensador y lograr un funcionamiento más eficiente. En el modo de refrigeración, no es necesario vaciar el depósito de agua, salvo cuando se utilice el deshumidificador o en condiciones de alta humedad. El agua de la condensación se evapora en el condensador y se evacúa a través del tubo de escape.

Para el funcionamiento continuado o no supervisado en los modos de deshumidificador y calefacción, debe conectarse al aparato el tubo de desagüe incluido. El agua de la condensación puede evacuarse a un cubo o desagüe gracias a la gravedad.

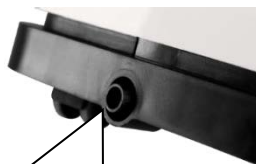
- Apagar la unidad.
- Retirar el tapón del desagüe.
- Conectar el tubo de desagüe adecuadamente y asegurarse de que no esté doblado ni obstruido.
- Colocar el extremo opuesto del tubo en un desagüe o en un cubo y



Retirar el capuchón de goma.

asegurarse de que el agua no tiene obstáculos para salir de la unidad.

- El extremo del tubo no debe estar inmerso en el agua.



Tubo para descarga continua.

Para evitar que se derrame agua:

- Dado que la presión del depósito de agua es alta, dirija el tubo de desagüe hacia abajo, con un ángulo de inclinación superior a 20°.
- Mantenga el tubo recto para evitar que se cree un sifón.



5. INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA Y CUIDADO

5.1 LIMPIEZA Y CUIDADO

Limpieza del filtro de aire (cada dos semanas)

El polvo se acumula en el filtro, limitando la circulación del aire. A su vez, la circulación limitada del aire reduce la eficiencia del sistema y, en caso de obstrucción, puede causar daños en la unidad. Limpie el filtro regularmente. El filtro es extraíble para una limpieza sencilla. Utilice la unidad sin el filtro, ya que podría contaminarse el evaporador.

- Apague la unidad.
- Desenchufe la unidad de la red eléctrica.
- Extraiga el filtro.
- Utilice una aspiradora para retirar el polvo del filtro.
- Dé la vuelta al filtro y lávelo con agua corriente. Deje que el agua atraviese el filtro en el sentido contrario al del aire. Deje que el filtro se seque por completo al aire antes de volver a colocarlo.

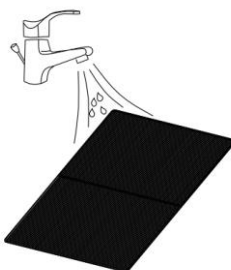
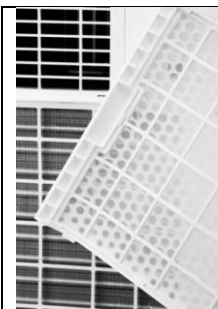


Fig. 1. Apagar la unidad y retirar los dos filtros de aire.	Fig. 2. Lavar el filtro bajo el agua corriente.
¡Advertencia! No toque la superficie del evaporador con las manos, ya que puede dañar las láminas del evaporador o causarle lesiones.	

6 ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

6.1 ALMACENAMIENTO

Almacenamiento prolongado – Si no va a utilizar la unidad durante un período de tiempo prolongado, es importante limpiarla y dejar que se seque por completo. Para guardar la unidad, siga estos pasos:

- Desenchufe la unidad. Retire el tubo de ventilación y el kit de sellado de ventanas.
- Vacíe el depósito de agua.
- Lave el filtro y déjelo secar por completo.
- Vuelva a colocar el filtro.
- La unidad debe guardarse en posición vertical.
- Guardar en un lugar interior seguro con un entorno bien ventilado, seco y no corrosivo.

ATENCIÓN:

Antes de embalar la unidad, el evaporador del interior debe dejarse secar para evitar daños y deformaciones de los componentes. Para ello, desenchufe la unidad y déjela en un espacio abierto seco durante varios días. Otra opción para secar la unidad es encenderla, activas el modo Ventilador con poca velocidad y mantenerlo hasta que el tubo de desagüe esté seco, a fin de mantener el interior de la carcasa libre de humedad y evitar la formación de moho.

6.2 TRANSPORTE

1. ¡Deje la unidad en posición vertical e inmóvil durante AL MENOS 12 HORAS antes de ponerla en funcionamiento! De esta forma se protege el compresor, se prolonga notablemente la vida del producto y se evitan pérdidas de la capacidad de refrigeración.
2. El climatizador debe colocarse siempre en el suelo con ESPECIAL CUIDADO. De lo contrario, pueden crearse grietas en la placa inferior y en el depósito de agua que hagan que se derrame agua en el suelo.

La garantía NO CUBRE ningún daño causado por un uso inadecuado de la unidad.

6.3 SOLUCIÓN DE ERRORES

Problema	Comprobación	Solución
----------	--------------	----------

La unidad no funciona		Comprobar si la unidad está bien enchufada a la corriente.	Si no lo está, enchufarla correctamente.
		¿Se ilumina el indicador del nivel de agua?	Vaciar el depósito de agua.
		Comprobar la temperatura de la estancia.	La temperatura de funcionamiento es de 5-35°C.
La unidad tiene poca potencia		Comprobar que los filtros del aire no estén sucios.	En caso de ser necesario, limpiarlos.
		Comprobar si el canal de ventilación presenta alguna obstrucción.	En caso afirmativo, eliminar la obstrucción.
		Comprobar si alguna puerta o ventana de la estancia están abiertas.	En caso afirmativo, cerrarlas.
		Comprobar si se ha seleccionado el modo de funcionamiento deseado y se ha configurado la temperatura adecuada.	Seleccionar el modo y la temperatura adecuados siguiendo las instrucciones de uso.
		El tubo de escape se ha soltado.	Asegurarse de que el tubo de escape esté bien asegurado.
Fugas de agua		Al mover la unidad, es posible que se produzcan derrames.	Por ello, es necesario vaciar el depósito de agua antes del transporte.
		Asegurarse de que el tubo de desagüe no esté doblado ni presente cortes.	Colocar el tubo en recto.
Exceso de ruido		Comprobar si el equipo está correctamente instalado.	Colocar sobre una superficie horizontal.
		Comprobar si hay componentes sueltos y que vibren.	Asegurar y fijar dichos componentes.
		El ruido suena a agua corriente.	El ruido está causado por la circulación del refrigerante. Esto es normal.
Códigos de error	E0	Error de transmisión entre la PCB principal y la PCB de la pantalla.	Revisar o sustituir la conexión (solo personal cualificado).
	E1	Defectos del sensor.	Limpiar o sustituir el sensor de temperatura (solo personal cualificado).
	E2	Averías del sensor de temperatura de la bobina.	Revisar o sustituir el conector. Limpiar o sustituir el sensor de

			temperatura (solo personal cualificado).
	Ft	Advertencia de alto nivel de agua condensada.	Retira el tapón de goma para vaciar el depósito de agua.

7. DATOS TÉCNICOS

Modelo	MZKA780	MZKA1000
Potencia de refrigeración	2,1kW	2,6kW
Potencia de deshumidificación	19,2l/24h	24l/24h
Temperatura de funcionamiento	16-32	16-32
Rango de temperatura programable	16-32	16-32
Caudal volumétrico máx.	360m ³ /h	360m ³ /h
Conexión eléctrica	220-240V/50Hz	220-240V/50Hz
Corriente nominal	3,5A	4,5A
Consumo de energía en modo Aire acondicionado	780	1003
Consumo de energía en modo Calefacción	x	834
Presión acústica máx. del nivel de agua	≤ 65dB(A)	≤ 65dB(A)
Refrigerante	R290	R290
Cantidad máxima de refrigerante	140	180
Medidas PxAnxAl	34x35,4x70	34x35,4x70
Peso	20,5	24
Pilas mando a distancia	2xAAA	2xAAA
tamaño mínimo de la habitación	>7m ²	>9m ²

8. MANTENIMIENTO PROFESIONAL

8.1 Verificación del entorno

Antes de iniciar cualquier trabajo en sistemas que contienen refrigerantes inflamables, es necesario realizar comprobaciones de seguridad para garantizar que el riesgo de incendio sea mínimo. En el caso de reparaciones de la unidad de refrigeración, antes de realizar cualquier trabajo es necesario tener en cuenta las siguientes medidas de seguridad.

8.2 desarrollo del trabajo

El trabajo debe hacerse de forma controlada para minimizar el riesgo de presencia de gases inflamables u otros vapores durante su ejecución.

8.3 Entorno de trabajo

El personal de mantenimiento y cualquier otra persona que se trabaje en el lugar deben ser instruidas acerca del proceso que se vaya a realizar. Debe evitarse trabajar en espacios pequeños. La zona de trabajo debe delimitarse. Es necesario garantizar que las condiciones de trabajo en el espacio seleccionado sean seguras mediante una revisión de los materiales inflamables.

8.4 Comprobación de la presencia de refrigerantes

La zona debe revisarse antes el trabajo y durante la realización de este con un detector de refrigerantes adecuado a fin de garantizar que los técnicos estén informados en todo momento sobre la presencia de agentes inflamables. Es necesario asegurarse de que el equipo utilizado para la detección de fugas sea apto para el uso con refrigerantes inflamables, es decir, que no produzca ningún tipo de chispas, que esté debidamente aislado o que sea apto para el uso en estas condiciones.

8.5 Disponibilidad de un extintor de incendios

En caso de que la unidad de refrigeración o sus componentes tengan que ser sometidos a trabajos con calor, debe haber extintores de incendios apropiados disponibles. Tenga preparado, junto a la zona de carga, un extintor de polvo seco o CO₂.

8.6 Fuentes de ignición

Al trabajar con un sistema de refrigeración en el que se hayan soltado conductos que contengan o hayan contenido refrigerantes inflamables, no se podrá utilizar en ningún caso agentes ignitores que puedan crear un riesgo de incendio o explosión. Todas las posibles fuentes de ignición, incluido el humo de cigarrillos, deben mantenerse a una distancia suficiente del lugar de la instalación, reparación, retirada o eliminación, ya que es posible que se libere refrigerante inflamable en el espacio circundante. Antes de la realización de cualquier trabajo, la zona cercana a la unidad debe ser inspeccionada para garantizar que no exista ningún riesgo de incendio o ignición. Se colocarán asimismo señales de «Prohibido fumar».

8.7 Ventilación

Asegúrese de que la zona en la que se vaya a trabajar esté al aire libre o suficientemente ventilada antes de manipular el sistema o realizar trabajos con calor. Durante el trabajo debe garantizarse en todo momento una ventilación suficiente. La ventilación debe ser suficiente para disipar el refrigerante que se libere y, a ser posible, evacuarlo al exterior.

8.8 Revisión de la unidad

En caso de que sea necesario sustituir componentes eléctricos, los recambios deben tener el uso previsto y especificaciones adecuados. Deben seguirse en todo momento las directrices de

mantenimiento y reparación del fabricante. En caso de duda, diríjase al servicio de asistencia técnica del fabricante.

En las unidades con refrigerantes inflamables es necesario comprobar que se cumplen las siguientes condiciones:

- El volumen de carga corresponde al tamaño de la estancia en la que se van a instalar los componentes que contiene el refrigerante.
- Los equipos y las aberturas de ventilación no tienen obstáculos ni obstrucciones.
- En caso de utilizarse un circuito de refrigerante indirecto, debe comprobarse la presencia de refrigerante en el circuito secundario.
- Las indicaciones presentes en las unidades están a la vista y son legibles. Las marcas y signos ilegibles deben prepararse.
- Las conducciones o componentes que contienen refrigerante están montadas de forma que es prácticamente imposible que queden expuestos a ninguna sustancia que pueda corroer dichos componentes, salvo cuando estos estén fabricados en materiales resistentes a la corrosión o suficientemente protegidos frente a la corrosión.

8.9 Revisión electrónica

La reparación y mantenimiento de los componentes electrónicos requiere, en primer lugar, revisiones de seguridad y procedimientos de revisión de los componentes. En caso de existir un defecto que pueda poner en peligro la seguridad, la unidad no se podrá conectar a ninguna fuente de alimentación hasta que el problema se haya solucionado. En caso de que no sea posible solucionar el problema de inmediato pero sea necesario continuar el funcionamiento, debe encontrarse una solución provisional. El propietario de la unidad debe ser informado al respecto para que todas las partes estén debidamente informadas.

Las acciones para la comprobación de seguridad preliminares incluyen:

- Descargar los condensadores. Esta tarea debe realizarse de forma segura para evitar el riesgo de chispas.
- Asegurarse de que no hay componentes ni conducciones eléctricas con corriente al cargar, reparar o limpiar la unidad.
- Asegurarse de que existe una toma de tierra continua.



¡ADVERTENCIA!

La unidad debe instalarse en habitaciones con un tamaño acorde a lo especificado en los datos técnicos. No puede instalarse en lugares donde pueda haber escapes de gas inflamable. No puede instalarse en lugares donde pueda haber escapes de gas inflamable.



AVISO

El fabricante puede poner otros ejemplos oportunos o información adicional sobre el olor del refrigerante.



9. ELIMINACIÓN

Al final del largo ciclo de vida de su artículo, elimine las materias primas valiosas de forma adecuada para que se puedan reciclar según corresponde. En caso de no estar seguro de la mejor forma de proceder, la empresas de gestión de residuos o el centro de reciclaje locales podrán ofrecerle la ayuda que necesita.



ADVERTENCIA

¡Está estrictamente prohibido liberar refrigerante en la atmósfera!

ELIMINACIÓN CORRECTA DE ESTE DISPOSITIVO: ¡Nunca deseche dispositivos electrónicos en la basura doméstica! Lleve los dispositivos defectuosos o viejos a los centros de reciclaje de su localidad.



Dentro de la UE, este símbolo significa que este producto no debe desecharse con la basura doméstica. Los dispositivos viejos o que ya no funcionan contienen valiosos materiales que deben reciclarse para no dañar el medio ambiente o la salud humana a causa de la eliminación incontrolada de desechos. Por este motivo, debe desechar los dispositivos viejos utilizando los sistemas de recolección adecuados o enviar el dispositivo al lugar donde lo compró para su correcta eliminación. El dispositivo será reciclado.

BATERÍAS

Como usuario final, está legalmente obligado a devolver las baterías usadas. Puede devolverlas en los

puntos de devolución y recolección autorizados (por ejemplo, en puntos de recolección municipales o en el comercio) de forma gratuita.

También puede enviarnos las baterías. Le reembolsaremos los gastos de envío cobrados por el envío de la batería vieja.

Los símbolos en las baterías tienen los siguientes significados:

= La batería no debe desecharse con la basura doméstica

Pb = la batería contiene más del 0.004% de plomo en masa

Cd = la batería contiene más del 0.002% de cadmio en masa

Hg = la batería contiene más de 0.0005% de mercurio en masa.



www.deubaservice.de

SERVICEPORTAL

DE

Für jede Art Service, Reklamationen und technischen Support können Sie sich vertrauensvoll an unsere geschulten Mitarbeiter wenden.

EN

For any kind of service, complaints and technical support, you can confidently turn to our trained staff.

FR

Pour tout type de service, réclamations et assistance technique, vous pouvez vous adresser en toute confiance à notre personnel qualifié.

ES

Para cualquier tipo de servicio, quejas y soporte técnico, puede contactar con confianza a nuestro personal capacitado.

IT

Per qualsiasi tipo di servizio, reclami e supporto tecnico, puoi rivolgerti con fiducia al nostro personale qualificato.

Hergestellt für:

Deuba GmbH & Co. KG
Zum Wiesenhof 84
66663 Merzig, Germany

DEUBA **XXL**

Copyright by



Alle Rechte vorbehalten. Ohne schriftliche Zustimmung der Deuba GmbH & Co. KG darf dieses Handbuch, auch nicht auszugsweise, in irgendeiner Form reproduziert werden oder unter Verwendung elektronischer, mechanischer oder chemischer Verfahren vervielfältigt oder verarbeitet werden. Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts können jederzeit ohne Ankündigungen vorgenommen werden. Das Handbuch wird regelmäßig korrigiert. Für technische und drucktechnische Fehler und ihre Folgen übernehmen wir keine Haftung.

Stand 2020/12 Rev1

www.DEUBAXXL.de